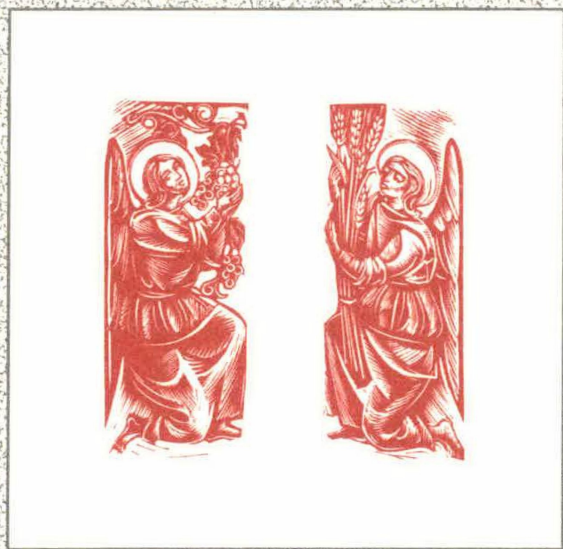


NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS ET CULTU DIVINO

- SECTIO PRO CULTU DIVINO -



CITTÀ DEL VATICANO

IUNIO-IULIO 1976 119-120

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura

Sectionis pro Cultu Divino Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano.*

Administratio autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 1-16722.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 4.500 - extra Italiam lit. 5.500 (\$ 11). Singuli fasciculi veneunt: lit. 400 (\$ 0,70) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 9.000 (\$ 15); singuli fasciculi: lit. 800 (\$ 1,40).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*. Typis Polyglottis Vaticanis.

119-120 Vol. 12 (1976) - Num. 6-7

Allocutiones Summi Pontificis

Christiani homines sint Ecclesiae et Concilio fideles 217

Studia

Riflessioni sulla Allocuzione concistoriale 224

Acta Congregationis

Summarium Decretorum:

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopalium circa interpretationes populares	233
Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum	235
Calendaria particularia	236
Missae votivae in sanctuariis	236
Incoronationes	236
Decreta varia	237

Instauratio liturgica

Lectiones biblicae Liturgiae Horarum	238
La realización de la reforma litúrgica en América Latina	249
Annual report of the Episcopal Board of ICEL to the member and associate member Conferences 1973-1975	272
Concilio pastoral de Galicia	285

Chronica

España: jornadas nacionales de pastoral litúrgica 1976 287

Bibliographica 290

Discours du Saint-Père (pp. 217-232)

Les chrétiens doivent être fidèles à l'Eglise et au Concile. Dans le discours prononcé à l'occasion du consistoire, le 24 mai 1976, le Saint-Père a rappelé certains points essentiels de la vie actuelle de l'Eglise. Il a insisté en particulier sur la liturgie en demandant à tous les chrétiens dignes de ce nom d'entrer sans retard dans la ligne du renouveau voulu par le Concile. Il y a, d'une part, tous ceux qui se sont fixés sur des positions d'un attachement irrégulier et exacerbé aux formes du passé et, d'autre part, tous ceux qui interprètent à leur manière, et pas toujours d'accord avec les directives de l'Eglise, les documents conciliaires en modifiant arbitrairement leur sens au point de se créer leur propre liturgie. Le Pape rappelle aux uns et aux autres que tout vrai chrétien doit être fidèle à l'Eglise d'aujourd'hui et au Concile.

Le texte de ce discours est suivi d'un commentaire pour souligner, s'il en était encore besoin, que, dans la phase actuelle de l'application de la réforme liturgique, l'unique voie sûre que l'on doit suivre et l'unique garantie d'efficacité pastorale ne sont pas l'initiative et le libre choix personnel, mais simplement la fidélité aux directives de l'Eglise.

Réforme liturgique (pp. 238-286)

Lectures bibliques de la Liturgie des Heures. On trouvera ici, pour les temps forts, l'index des péripécies bibliques de l'Office des lectures selon le cycle de deux ans prévu par l'*Institutio generalis de Liturgia Horarum*, n. 145. Ces lectures seront publiées dans le cinquième volume de la Liturgie des Heures.

Rapports divers

On trouvera ensuite:

- a) une étude faite par le secrétariat du CELAM sur la mise en place de la réforme liturgique en Amérique Latine;
- b) un rapport sur l'activité et la nature de l'ICEL;
- c) un compte rendu sur le concile pastoral de Galice.

Discursos del S. Padre (pp. 217-232)

Christiani homines sint Ecclesiae et Concilio fideles. En el discurso habido en ocasión del Consistorio del 24 de mayo de 1976, el Santo Padre insiste sobre algunos puntos esenciales de la vida actual de la Iglesia. En particular, el Santo Padre se ha ocupado de la liturgia, invitando a todos los cristianos que se consideran como tales a entrar sin reticencias en la línea de renovación querida por el Concilio: de una parte se refiere a los que se mantienen firmes en posturas de indebida y exasperada fidelidad a formas del pasado, de otra a los que interpretan unilateralmente y no siempre de acuerdo con las directivas de la autoridad eclesial, los documentos conciliares, modificando arbitrariamente su sentido hasta el punto de crearse una liturgia propia.

A todos el Santo Padre recuerda que el verdadero cristiano de hoy debe permanecer fiel a la Iglesia y al Concilio.

Al texto del discurso del Papa sigue un comentario destinado a subrayar, por si aun hiciera falta, que en la actual fase de la actuación de la reforma litúrgica, el único camino a seguir y la única garantía de eficacia pastoral non son la iniciativa y el arbitrio personales, sino únicamente la fidelidad a las directivas de la Iglesia.

Instauratio liturgica (pp. 238-286)

Se publican:

a) Las tablas actualizadas de las pericopes bíblicas para los tiempos fuertes de la *Liturgia Horarum* según el ciclo de dos años, previsto por la *Institutio generalis de Liturgia Horarum* (n. 145) y que aparecerá en el V volumen de la *Liturgia Horarum*.

b) Un estudio sobre la aplicación de la reforma litúrgica en América Latina, preparado por el Secretariado del CELAM.

c) Una relación sobre la actividad y la naturaleza del ICEL.

d) Una reseña del Concilio Pastoral de Galicia.

SUMMARY

Discourses of the Holy Father (pp. 217-232)

Christiani homines sint Ecclesiae et Concilio fideles. In the Allocution given on the occasion of the Consistory of May 24, 1976, the Holy Father speaks of certain essential points in the life of the Church today. In particular, the Holy Father focussed on the liturgy, inviting all the faithful to welcome wholeheartedly the reform requested by the Council: on one hand he speaks of those who prefer to cling obstinately to the former way of doing things, and on the other he refers to those who interpret the conciliar documents unilaterally and without reference to ecclesiastical authority, even to the point of creating their own liturgies.

The Holy Father reminds all the faithful that to be a true Christian today means being faithful to the Church and to the Council.

The Pope's text is accompanied here by a commentary which emphasizes, if there still be need, that in the liturgical reform the only sure path to follow and the only guarantee of pastoral effectiveness is not personal whim but fidelity to the directives of the Church.

The Liturgical Reform (pp. 238-286)

There are included:

a) The Biblical Lessons of the Liturgy of the Hours. We print below the biblical references of the Two-Year biblical cycle for the Seasons Advent—Pentecost, for the Liturgy of the Hours. *The Institutio generalis de Liturgia Horarum* n. 145 legislated for a two-year biblical cycle for the *Office of Readings*. These texts will be published in the fifth volume of the *Liturgia Horarum*.

b) A study from the Secretariate of CELAM on the application of the liturgical reform in Latin America;

c) A report of the activity and nature of ICEL;

d) A presentation of the pastoral council in Galizia.

Papstansprachen (S. 217-232)

Christen müssen der Kirche und dem Konzil treu sein. In seiner Ansprache aus Anlaß des Konsistoriums am. 24. Mai 1976 erinnerte der Papst an einige wesentliche Punkte kirchlichen Lebens heute. Insbesondere verweilte er einige Augenblicke bei Fragen der Liturgie. Er lud alle Christen, die sich als solche fühlen, ein, ohne Zögern die Erneuerung anzunehmen, die das Konzil gewollt hat. Auf der einen Seite wird ungebührlich und erbittert an Formen der Vergangenheit festgehalten, andererseits werden die Konzilsdokumente einseitig ausgelegt, oft ohne Übereinstimmung mit der kirchlichen Autorität. Der Sinn der Konzilsdokumente wird nach eigenem Gutdünken verändert, bis hin zur Schaffung einer eigenen Liturgie. Ein wirklicher Christ unserer Tage sollte der Kirche und den Weisungen des Konzils treu sein.

Liturgische Erneuerung (S. 238-286)

Es folgen:

a) Die biblischen Lesungen der Liturgia Horarum. Es werden die überarbeiteten Tabellen der biblischen Lesungen für die geprägten Zeiten des Stundengebetes gemäß dem Zweijahreszyklus abgedruckt. Das war schon von Nr. 145 der *Institutio generalis de Liturgia Horarum* vorgesehen. Die Texte werden im Band V der Liturgia Horarum erscheinen.

b) Eine Studie des Sekretariates der CELAM über die Durchführung der Liturgiereform in Lateinamerika.

c) Ein Bericht über das ICEL und dessen Tätigkeit.

d) Ein Resümee des Pastorkonzils von Galizien (Spanien).

Allocutiones Summi Pontificis

CHRISTIANI HOMINES SINT ECCLESIAE ET CONCILIO FIDELES

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita occasione Consistorii diei 24 maii 1976. **

Quemadmodum iam notavimus, Consistorium significat tempus perquam sollemne et grave pro Ecclesiae vita, quae inter terrestria adiuncta ducitur. Hanc ergo occasionem — qua coram vobis et vobiscum versamur — nullo pacto praeterire possumus, quin nonnullas tractemus quaestiones atque Ecclesiae causas, quae Nobis sollicitudinem afferunt quasque magni putamus esse momenti, itemque vobiscum intimos Nostros sensus communicemus. Qui sensus sunt gratiae ac laetitiae ex una parte, sed ex altera etiam angoris ac doloris.

1) Prior sensus oritur ex nativo illo « optimismo » — innixio in certissimis Christi promissionibus (cfr. *Mt* 28, 20; *Io* 16, 33) atque in novis semper ac solacii plenis Ecclesiae eventibus — quem Nos in pectore fovere solemus: est ipsa vitalis viriditas ac iuventus Ecclesiae, cuius tot praesto sunt testimonia et documenta. Haec vidimus et tetigimus per totum Annum Sanctum paulo ante terminatum, qui etiam nunc animum Nostrum salutariter illuminat. Essentia enim vitae christianae in vita spirituali posita est, nempe in ea supernaturali vita quae donum Dei est: Nobis igitur egregium conceditur solacium, quod sentimus eandem illam vitam crescere et vigere in tot Nationibus et populis, per testificationem fidei, per Liturgiam, per precationis studium iterum detectum atque gustatum, per gaudium, quod ex clara visione spirituali cordisque puritate exoritur.

Videmus praeterea magis ac magis augescere amorem inter fratres, qui seiungi non potest a Dei amore et qui inflammat studii ardorem adeo multorum Nostrorum filiorum nec non misericordem eorum operam pro pauperibus, pro reiectis, pro inermibus hominibus.

Nos intellegimus moderatrices normas a superiore Concilio propositas efficaciter dirigere ac sustinere continuum opus sese conformandi

ad Christi Evangelium, per cultum vitae revera christianae atque virtutum theologicum exercitationem.

Vehementi cum admiratione contemplamur efflorescentia incepta missionalia, ac praesertim conspicimus ex certissimis signis progressum etiam in re maximi ponderis, scilicet in campo sacerdotalium et religiosarum vocationum, quae sine dubio variis in nationibus, post aliquod languoris intervallum, reviviscunt.

Videmus in cunctis continentibus adulescentes magno animo ope-
reque concreto oboedire Evangelii praeceptis atque in se commonstrare voluntatem servandae necessariae coniunctionis inter optimam christianae vitae speciem et officium illam ad effectum deducendi.

Ita profecto, Venerabiles Fratres Nostri, Spiritus reapse operatur in omnibus Ecclesiae campis, etiam in illis, qui aliquando aridissimi videbantur!

2) Attamen subsunt causae acerbitalis et maestitiae, quas nec contegere volumus nec deminuere. Hae plerumque procedunt ex comprobata quadam extremitate, interdum insanabili quoad aliquos suos excessus, quae in oppositis factionibus denotat immaturam animi levitatem vel contumacem obstinationem; quae quidem tristem surditatem gignunt erga omnes hortationes et monitiones ad sanam aequilibratam, animorum exacerbatorum conciliatricem, quae per eximium Concilii magisterium impertitae sunt, iam ante plus quam decem annos.

a) Ex altera enim parte consistunt ii qui — dicentes se profiteri quam maximam fidelitatem erga Ecclesiam et Magisterium — data opera recusant et repudiant ipsa principia Concilii, et consequentem eorum applicationem et reformationem, itemque lentam eorundem executionem Apostolicae Sedis opera et Conferentiarum Episcopalium sub Nostra auctoritate, quae a Christo originem ducit. Detrahitur auctoritati Ecclesiae praetextu Traditionis, cui ceterum solum verbis ac foris obsequium praestatur. Abducuntur fideles a vinculis oboedientiae erga Petri Sedem, sicut etiam a legitimis suis episcopis; respuitur auctoritas hodierna pro illa quae fuit alterius temporis. Et hoc tanto gravius est et peius, quod repugnantia ista, de qua loquimur, non solum defenditur ab aliquibus sacerdotibus, sed ducitur et dirigitur ab episcopo, scilicet Marcello Lefebvre, quem mihiominus Nos semper veneratione prosequimur.

Hoc vehementi quidem cum animi dolore animadvertimus: attamen in hac agendi ratione — quicumque sunt fines ad quos illi homines intendunt — quis non videt iam praesens propositum sese consti-

tuendi extra oboedientiam et communionem cum Petri Successore ac propterea cum ipsa Ecclesia?

Iamvero hoc, pro dolor, sponte consequitur, cum nempe affirmatur potius habendum esse detrectare oboedientiam quam oboedire, praetextu integram fidem servandi atque allaborandi suo modo ad Ecclesiae catholicae tutelam, dum ex contrario vera oboedientia eidem reapse denegatur. Idque palam affirmatur! Immo asserere non dubitant Concilium Vaticanum II vi obligandi carere; catholicam fidem in discrimine versari etiam propter normas post Concilium propositas; oboediendum non esse, ut quaedam traditiones serventur. Quae traditiones? Ad hunc hominum coetum — non autem ad Romanum Pontificem, non ad Episcoporum Collegium, non ad Concilium Oecumenicum — ius pertineret statuendi quatenus ex innumeris traditionibus habendae sint fidei normae! Ut videtis, Venerabiles Fratres Nostri, hac agendi ratione in iudicium vocatur illa divina voluntas quae Petrum eiusque legitimos Successores posuit Caput Ecclesiae, ut fratres in fide confirmaret atque universum gregem pasceret (cfr. *Lc* 22, 32; *Io* 21, 15 ss.), eumque depositi fidei sponsorem et custodem constituit.

Peculiari autem modo id eo gravius censendum est, quod illuc divisio inducitur, ubi congregavit nos in unum Christi amor, scilicet in Liturgiam atque in Eucharisticum Sacrificium, cum denegeretur obsequium normis de re liturgica statutis. At vero, nomine ipsius Traditionis Nos ab omnibus filiis Nostris atque ab omnibus catholicis communitatibus postulamus, ut cum dignitate pietatisque fervore renovatae Liturgiae ritus celebrentur. Usus novi *Ordinis Missae* minime quidem sacerdotum vel christifidelium arbitrio permittitur. Instructione autem edita die quarto decimo mensis Iunii anno millesimo nongentesimo septuagesimo primo provisum est, ut Missae celebratio antiquo ritu sineretur, facultate data ab Ordinario, tantummodo sacerdotibus aetate proVectis vel infirmis, qui Divinum Sacrificium *sine populo* offerrent. Novus Ordo promulgatus est, ut in locum veteris substitueretur post maturam deliberationem, atque ad exequendas normas quae a Concilio Vaticano II impertitae sunt. Haud dissimili ratione, Decessor Noster S. Pius V post Concilium Tridentinum Missale auctoritate sua recognitum adhiberi iusserat.

Idem promptum obsequium, vi supremas auctoritatis Nobis a Christo Iesu concessae, iubemus erga ceteras novas leges ad liturgiam, disciplinam, rem pastorem spectantes, quae hisce annis latae sunt, ut Concilii decreta ad effectum deducerentur. Quodlibet inceptum hisce

decretis obstare contendens, censeri nullo modo potest opus in Ecclesiae utilitatem positum, cum re vera grave ipsi afferat detrimentum.

Saepius per Nosmet ipsos, per Nostros adiutores aliosque amicos Reverendissimum Lefebvre monuimus de gravitate ipsius agendi modorum; de illegitimitate praecipuorum eius inceptorum in praesens exstantium; de inanitate ac saepe de falsitate principiorum doctrinalium, quibus ille tum suum agendi modum tum sua incepta suffulcire studet; denique de damnis quae exinde Ecclesiae universae oriuntur.

Vehementi cum angore, sed paterna cum spe, nunc etiam animum Nostrum convertimus ad hunc Nostrum in episcopatu Fratrem, ad ipsius adiutores atque ad omnes, qui ad eos sequendos sunt adducti. Nos persuasum quidem habemus multos ex his fidelibus, saltem primo tempore, bona fide ductos esse. Plane etiam intellegimus studiosum eorum amoris affectum erga suetas cultus vel disciplinae formas, ex quibus ipsi tamdiu spirituale robur atque animorum suorum alimoniam haurire solebant. At fore confidimus, ut iidem sereno animo meditari noverint nullis praeiudicatis opinionibus ducti, atque agnoscere velint se hodie quaesitum praesidium atque alimoniam reperire posse in renovatis religionis formis, quas Concilio Vaticano II ac Nobismetipsis necessario inducere visum est, ut Ecclesiae bonum, eius progressum in mundo huius temporis eiusque unitatem promoveremus. Nos igitur iterum adhortamur hos Nostros fratres ac filios, eosque exoramus, ut conscii fiant gravium vulnere quae secus Ecclesiae illaturi sunt. Invitationem ipsis iteramus, ut secum recogitent gravia Christi monita de Ecclesiae unitate (cfr. *Io* 17, 21 ss.) ac de oboedientia erga legitimum Pastorem, ab Ipso universo gregi praepositum, cum signum oboedientiae sit quae Patri ac Filio debetur (cfr. *Lc* 10, 16). Nos eos aperto corde exspectamus apertisque bracchiis ad eos prompte amplectendos: utinam humilitatis exemplum praebentes, ad gaudium Populi Dei rursus viam unitatis et amoris ingredi valeant!

b) Ex altera vero parte sunt qui — contrarias prorsus doctrinas profitentes sed pariter Nobis vehementis doloris causam afferentes — falso putant se viam pergere per Concilium apertam; atque adeo praeiudicatis opinionibus permoti, interdum sine ulla emendationis spe, sese acriter gerunt in iudiciis ferendis de Ecclesia eiusque institutis.

Quare eadem firmitate declarare debemus nullo modo admitti posse eorum omnium agendi rationem:

— quotquot arbitrantur sibi licere propriam ipsorum liturgiam creare, interdum Missae Sacrificium ac sacramenta redigentibus ad cele-

brationem suae vitae vel suae luctationis atque etiam ad suam ipsorum fraternitatem significandam; vel contra leges intercommunione exercent;

— quotquot in catechesi tradenda extenuant doctrinae catholicae institutionem eam accommodantes ad sollicitationes vel hominum postulationes, secundum opiniones quae christianum nuntium penitus corrumpunt, ut iam declaravimus in Exhortatione Apostolica, cui index *Quinque iam annos* quae die VIII decembris anno MCMLXXI post quinquennium a Concilii exitu edita est (cfr. *A.A.S.*, 63, 1971, p. 99);

— quotquot ita se habent, ut vivam Ecclesiae Traditionem a Patribus usque ad Magisterii doctrinam, plane neglegant; qui quidem nova ratione interpretantur Ecclesiae doctrinam, Evangelium ipsum, res spirituales, divinitatem Christi, eius resurrectionem vel Eucharistiam, ita ut germanam harum veritatum significationem reapse destruant, novam hoc modognosim creantes et quodammodo « liberum examen » in Ecclesiam introducentes; quod quidem eo periculosius contingit, quod de iis agitur, quibus altissimum itemque summae gravitatis munus concreditum est Sacram Theologiam docendi;

— quotquot extenuant munus sacerdotalis ministerii proprium;

— quotquot dolendum in modum leges violant Ecclesiae, vel vitae moralis postulata quae per ipsam inculcantur;

— quotquot denique ita theologalem vitam intellegunt quasi agatur de ordinanda terrestri societate; immo illam ad actionem politicam redigunt, spiritum, vias, agendi modos ad hunc finem adhibentes, quae Evangelio repugnant; atque eo procedunt, ut transcendens Christi nuntium, eius praedicationem Regni Dei, eiusque amoris praeceptum erga homines in ineffabili Dei paternitate fundatum, cum opinionibus confundant, quae tale nuntium essentialiter negant, in eius locum doctrinam substituentes eidem prorsus oppositam, ac propugnantes varium quoddam conubium inter duas humanae vitae rationes, quae inter se componi nullo modo possunt, ut agnoscunt ipsi periti huius doctrinae, qui ex altera factione sunt.

Christiani huius generis non sunt quidem numero plures, sed magnopere perstrepunt, cum temere putent se necessitates interpretari universi populi christiani aut irrevocabilem historiae cursum. Hoc facientes, nullo modo ad Concilii Vaticani II auctoritatem appellare possunt quia eius recta interpretatio atque applicatio nulli prorsus

licentiae dant occasionem; neque provocare possunt ad apostolatus necessitates, ut ad homines accedere possint, qui religionem non exercent vel christiana fide carent: verus enim apostolus ab Ecclesia mittitur, ut de ipsius Ecclesiae doctrina ac vita testimonium perhibeat. Fermentum totam massam pervadere debet; attamen evangelicum permanere debet; secus et ipsum una cum mundo corrumpitur.

Venerabiles Fratres Nostri! Cupivimus commendare vobis has nostras intimas cogitationes, cum probe sciamus quae tempora Ecclesiae impendeant. Ipsa quidem est eritque semper signum et vexillum erectum inter populos (cfr. *Is* 5, 26; 11, 12), quoniam munus habet nuntiandi, immo nonnumquam cum aliqua provocatione denuntiandi mundo isti, qui eam intuetur, veritatem illius fidei, quae hominum ultimam sortem illustrat, spem quae sola non confundit (cfr. *Rm* 5, 5), caritatem quae eripit hominem ex nimio sui amore, qui variis sane formis conatur eum invadere et opprimere. Non est hoc certe tempus fugae, nec desertionis, nec concessionum; tantoque minus tempus formidinis. Christiani homines simpliciter nunc vocantur, ut christiani veri nominis sint: atque tales quidem eatenus erunt, quatenus Ecclesiae et Concilio fideles permanserint.

Nemo, ut Nos opinamur, in dubio ponet summam monitionum atque hortationum quas per hos Pontificatus Nostri annos impertivimus Pastoribus et Populo Dei, immo universo mundo. Grati sumus erga eos qui ex hisce hortamentis Nostris agendi rationem hauserunt; nam omnia ista docuimus vivida suffulti spe ac tranquillo moti optimismo, qui tamen veram rerum ipsarum concretarum aestimationem non exclusit. Si hodie diutius immorati sumus in aliquibus rationibus minus probandis, ideo fecimus quod singularis haec occasio vestraque benigna fiducia Nos adduxerunt, ut id opportunum iudicaremus. Reapse, essentia charismatis prophetici, ad quod exercendum Dominus Nobis promisit Spiritus sui praesentis auxilium, eo spectat ut vigilemus, ut pericula indicemus, ut investigemus signa illucescentis aurorae sub obscuro noctis orbe. *Custos, quid de nocte? Custos, quid de nocte?* Haec verba in ore Nostro ponit ipse propheta (*Is* 21, 11). Donec igitur placida aurora retribuat hominibus gaudium et colorem, volumus pergere vocem Nostram attollere secundum officium illud, quod Nobis est commissum. Vos, autem, amici Nostri et cooperatores proximi, potestis ante reliquos omnes et melius quam ceteri omnes repetere ac diffundere vocem Nostram apud tot fratres Nostros et filios. Et dum praeparamur

iam ad celebrandum Dominum Iesum qui cum signis passionis glorio-saeque resurrectionis ascensurus est ad dexteram Patris, nos debemus suspicientes *caelos apertos* (Act 7, 56) semper persistere spe laetitia fortitudine pleni. In Nomine Domini!

Oggi, Fratelli e Figli carissimi, è la festa di Dio; di Dio come a noi si è rivelato nel Vangelo. Uno nell'essenza, e Trino nelle Persone. Concludendo il suo itinerario liturgico, la nostra religione giunge a questa vetta luminosa, affermando fortissimamente la sua fede nell'unico Dio vivente in tre Persone eguali e distinte, nel cui nome Padre, e Figlio e Spirito Santo noi siamo stati battezzati, cioè resi partecipi, in misteriosa ma straordinaria misura, alla stessa ineffabile e beatissima natura divina. Qui è il vertice della nostra scelta, anzi della nostra elezione suprema: noi stiamo per Iddio, l'eterno principio, la somma bontà, l'indispensabile fonte della nostra salvezza. Oggi quanto più è impugnata questa fondamentale verità, questa salutare realtà, questa beatissima presenza, noi dobbiamo credendo, pregando, operando, soffrendo ed amando, affermarla: è il nostro credo, sintesi del nostro pensiero, motivo del nostro operare.

È l'occasione per riflettere sulla questione religiosa in generale, e per accorgerci che uno dei motivi fondamentali dell'opposizione profana alla nostra fede oggi non è tanto la supposta vanità del suo contenuto, quanto la pienezza della Verità, che la fede ci svela e ci offre. Non si vuole il mistero; e così spesso si impugnano i titoli logici e legittimi per i quali esso è proposto a completamento, a chiarimento, a coronamento del nostro sempre insufficiente sforzo razionale circa i sommi problemi dell'universo e del nostro personale destino.

Noi ricordiamo d'aver visto, viaggiando anni fa in una grande e moderna città dell'Europa settentrionale, distesi numerosi striscioni da un fianco all'altro delle vie principali, sui quali erano scritte a caratteri cubitali queste semplici parole: « ricordatevi di Dio ».

Vi saranno ancora quegli strani striscioni d'insolita coscienza religiosa? Non sappiamo; ma per noi, per tutti, il monito rimane: ricordiamoci di Dio. Maria ce lo ripete.

(*Ex allocutione habita a Summo Pontifice Paulo VI, die 13 iunii 1976 in sollemnitate SS.mae Trinitatis, ante orationem « Angelus » in area ante Basilicam Vaticanam*).

RIFLESSIONI SULLA ALLOCUZIONE CONCISTORIALE

Nell'Allocuzione del Concistoro segreto del 24 maggio, il Papa ha invitato a riflettere su alcuni aspetti della vita della Chiesa, che hanno una relazione tutta particolare con la liturgia e la sua riforma, come la stiamo vivendo alla luce dei principi animatori del Concilio. Le parole del Papa riflettono gioia e preoccupazione, sono riconoscimento del molto che si è fatto, e sono sprone a condurre avanti, in spirito di sereno ottimismo, quanto rimane ancora da completare.

« Sentimenti di gratitudine e di gioia » il Papa li riassume accennando brevemente ad alcuni aspetti della vitalità della Chiesa. Sono il recente Anno Santo, visto come segno tangibile di fede intimamente vissuta; il concretizzarsi di questa fede in una vita cristiana, animata dalle virtù teologali profondamente radicate e che spingono all'impegno verso i fratelli e con i fratelli; la vita di preghiera, che nasce da una interiorità profonda, che, a sua volta, alimenta la celebrazione comunitaria ed ecclesiale di questa preghiera, nelle forme proprie della liturgia rinnovata. Segno visibile di questa vitalità del popolo di Dio sono, tra l'altro, i molti cristiani che si mostrano solidali con i poveri, gli emarginati, gli indifesi, e che danno così testimonianza dell'autenticità cristiana secondo il Vangelo; il fiorire di iniziative missionarie e la ripresa delle vocazioni sacerdotali e religiose.

Non si può negare che l'attuale riforma liturgica ha contribuito in misura notevole, a questo rifiorimento della vita ecclesiale. Il contatto più abbondante con la parola di Dio; una preghiera più cosciente, e più comunitariamente realizzata, ha sicuramente accentuato l'esigenza di una relazione reciproca tra vita e liturgia, facendo di questa il « culmen » e la « fons » dell'impegno del cristiano. Non è necessario sottolineare i singoli aspetti di questo flusso e riflusso tra liturgia e vita. Ma ci pare doveroso mettere in risalto lo sforzo, la generosità, il sacrificio che hanno condotto, nella perseveranza e nella pazienza, a questi frutti salutari.

Ciò ha permesso di superare la visione della liturgia quale semplice formalità cerimoniale, mentre ha messo in rilievo la ricchezza di mistero, di preghiera, di fraternità che essa offre e realizza. Tutto ciò è stato accet-

tato e vissuto da una schiera numerosa; però accanto a coloro che hanno saputo approfittarne, ci sono pure quelli che ancora non l'hanno scoperto del tutto, e coloro che positivamente lo vanno rigettando. Il cammino per realizzare completamente la riforma liturgica è ancora lungo da percorrere, sia per le difficoltà intrinseche dell'opera, sia per le difficoltà poste da coloro che, invece, dovrebbero sentirsi impegnati nella sua realizzazione.

Dopo il Concilio abbiamo assistito alla « instauratio » della liturgia: con successione pressoché ininterrotta sono stati pubblicati i libri liturgici che regolano le celebrazioni del mistero cristiano. Forse si è pensato che il rinnovamento della liturgia, voluto dal Vaticano II, sia giunto alla fine con la pubblicazione di tutti i libri liturgici riformati. Ma i nuovi testi liturgici non segneranno un vero rinnovamento, se non verranno studiati, conosciuti e, soprattutto, fatti passare nella vita; se non si comprenderà il legame intimo tra Parola di Dio e Sacramento, uno dei traguardi essenziali della riforma. Il Papa esprime la fiducia che la liturgia sia, come in passato, sorgente viva di spiritualità e quindi di vita per tutto il popolo di Dio.

* * *

Dopo i motivi di gioia e di speranza per la vita della Chiesa, il Papa passa ad indicare « motivi di amarezza ». Essi nascono da « una polarità spesso irriducibile » che si manifesta in campi di opposte tendenze e che, quando è spinta all'estremo, non permette di progredire in un « sano equilibrio, conciliatore delle tensioni ». Questo problema, che ha le sue ripercussioni in tutto il campo ecclesiale, tocca in modo visibile la riforma liturgica. Infatti la serena conciliazione di sforzi per condurre avanti una riforma che, nonostante i limiti propri ad ogni opera umana, ha mostrato di essere positiva, è a volte sminuita o annullata da coloro che preferiscono proseguire per una loro strada. Ci sono, da un lato, coloro che rigettano tutto, animati — dicono — dal desiderio e dal dovere di salvare la tradizione e la fede; ci sono, dall'altro lato, coloro che ritengono insufficiente quanto è stato fatto e quindi imboccano la strada delle realizzazioni personali. Ma tra questi due poli estremi ci sono tanti gradi intermedi, che sarebbe difficile enumerare.

Le parole, con cui il Papa accenna ai due estremismi, vanno intese come un invito pressante per tutti ad imboccare serenamente la strada del « sano equilibrio », che permetta il necessario cambio e sviluppo della vita ecclesiale, in conformità alle esigenze del mondo di oggi. Per questo, il Papa si dirige tanto a coloro che danneggiano la Chiesa e la fede

del popolo cristiano con iniziative arbitrarie e azzardate, senza riguardo all'autorità pastorale dei vescovi, come a coloro che rifiutano di riconoscere che la Chiesa si può sviluppare, e che non sanno distinguere fra ciò che nella Chiesa è permanente e ciò che è soggetto ad adattamento e a sviluppo. Però sarà interessante notare come il richiamo alle due tendenze non è ispirato solamente da motivi giuridici e disciplinari. C'è di mezzo, ed è molto più importante, una serie di principi dottrinali che sono in gioco.

Il Papa si dirige prima a coloro che si sono arroccati su posizioni di difesa del passato, fautori di un immobilismo intransigente, come unica forma di difesa della fede e della tradizione. Ad essi si rifanno le polemiche, non ancora tramontate, sull'Ordo Missae, giunte fino a contrapporre il Messale di Pio V a quello di Paolo VI. Non è una reazione immediata e quasi incontrollata sorta al momento della pubblicazione del nuovo Messale. L'opposizione si è andata prolungando, approfondendo, ed è diventata preconcetta e, sfortunatamente, si è trasformata in bandiera di un movimento di rigetto di tutta l'opera innovatrice del Vaticano II. Paolo VI, dopo interventi discreti, ha ritenuto necessario segnalare pubblicamente questo movimento, per evitare che fosse considerato come un vero movimento ecclesiale, perché presieduto ed animato da un vescovo.

Ma accanto a queste posizioni estreme di un settore, molte altre intermedie se ne potrebbero indicare. Ci sono coloro che accettano la riforma solo passivamente e in atteggiamento di obbedienza materiale ed esterna, e realizzano i cambiamenti rituali perché comandati, però senza entrare nell'anima della riforma: arrivano così a privare i fedeli della possibilità di scoprire i valori profondi che essa contiene per alimentare la loro vita spirituale. Ci sono coloro che si accontentano del minimo indispensabile e ricadono immediatamente in un ritualismo freddo e standardizzato; ci sono coloro che nei cambiamenti fatti non sanno introdurre lo spirito che dà vita; ci sono coloro che non approfondiscono, non vivono e non fanno vivere il ricco contenuto di spiritualità offerto dai nuovi libri liturgici; e ci sono coloro che, rivestiti, in qualunque grado, di una responsabilità a causa del loro ufficio, non promuovono, non guidano, non facilitano la realizzazione della riforma liturgica e del suo spirito. Anche costoro, e altri ancora, dovrebbero sentire l'esigenza e l'urgenza di cambiare il loro atteggiamento.

Come movente di questa posizione conservatrice, gli interessati invocano principi dottrinali, con cui vorrebbero giustificare il loro modo di

agire. Prima di tutto la difesa della fede e della Chiesa. Ma fanno ciò contro la stessa Chiesa e contro coloro che lo Spirito Santo ha posto a sostenere e a guidare la fede dei fratelli. È un principio esaminato e confutato ampiamente dallo stesso Romano Pontefice nella sua Allocuzione. Si invoca poi la necessità della difesa della tradizione. Ma la tradizione non è un elemento immutabile, determinato una volta per sempre: sotto la guida e l'impulso dello Spirito, la tradizione si trasforma in elemento vitale, che ravviva e arricchisce continuamente la Chiesa di Dio. Essa non subisce né arresti né preclusioni. Anche oggi lo Spirito di Dio guida la sua Chiesa per nuovi cammini che rinnovano e arricchiscono la tradizione nel suo nucleo vitale e perpetuo. Se così non fosse, la Chiesa non godrebbe dell'invidiabile privilegio di una perenne giovinezza che la rende attrattiva e capace di parlare agli uomini di qualunque tempo e di qualunque civilizzazione.

* * *

Dopo aver indirizzato la sua parola e l'invito a entrare nella linea di rinnovamento delineato dal Concilio a quanti si sono arroccati su posizioni indebite di difesa della verità e della tradizione, interpretate in modo non conforme al *sensus Ecclesiae*, il Papa si dirige a coloro che, interpretando le decisioni conciliari unilateralmente e non sempre in accordo con gli stessi documenti né con le direttive dell'autorità ecclesiale, imboccano un loro cammino spinti, a volte, da entusiasmo, da preoccupazioni pastorali, fino a formarsi una loro propria liturgia. È la terza parte dell'Allocuzione, nella quale vengono indicate alcune mete da raggiungere nel campo della pastorale liturgica.

Prima di tutto occorre delimitare il campo di questo settore e le motivazioni che lo spingono ad agire in questo modo. Il loro numero, afferma il Papa, non è grande, anche se fanno molto strepito; e, potremmo commentare, fanno molto strepito non tanto con le parole e con i discorsi, quanto per le loro attuazioni che non possono non suscitare ammirazione e sorpresa, soprattutto quando sono fatte in ambiente non preparato e che, quindi, non può neppure apprezzare ciò che essi fanno, se non nella luce della disobbedienza alla norma e a una tradizione comune alla comunità cristiana. Però il rumore che nasce non è piccolo né momentaneo, come si nota continuamente dagli interventi della stampa, dalle polemiche, dall'atteggiamento, soprattutto, degli stessi interessati. E ciò è già elemento negativo, perché è causa di turbamento per la comunità.

Inoltre essi proclamano che questa attuazione è esigita dal dovere di portare a realizzazione le decisioni del Concilio, senza indugi e senza ripensamenti; e la indicano quasi ispirata e determinata dalle necessità pastorali della comunità in cui lavorano, dato che le riforme finora realizzate sono rimaste al di sotto delle aspettative e delle necessità del popolo di Dio. Le motivazioni, prese in assoluto, non si presterebbero ad obiezioni di sorta: però hanno il torto di assegnare solo a questo gruppo la capacità e l'ispirazione per interpretare i tempi e i loro segni, per captare le esigenze della storia e percepire le necessità della comunità cristiana. E hanno, perché negarlo?, la pretesa di generalizzare in modo assoluto ciò che può anche essere una esigenza di un determinato piccolo gruppo, in una determinata circostanza. Però la loro attuazione potrebbe anche sconfinare in una emarginazione spontanea dalla vita piena della comunione con il popolo di Dio e con i suoi legittimi pastori, e non può, evidentemente, essere accettata, perché non costruisce: il pastore, colui che vuole edificare nel nome di Cristo e della Chiesa, deve vivere, attuare e manifestare anche la comunione piena, oltre che la sua missione e il suo servizio a tutta la comunità.

Ma quali sono le realizzazioni, che più suscitano preoccupazione da parte di questo settore?

Risponde il Papa. I suoi membri « si credono autorizzati a creare la loro propria liturgia »: il che significa una liturgia, o una celebrazione liturgica, diversa, nelle forme e nei testi, da quella ufficialmente proposta nei libri pubblicati dalla Santa Sede o dalle Conferenze Episcopali, e che trova il suo campo di applicazione nella celebrazione sacramentale, soprattutto dell'Eucarestia. Inoltre questi gruppi agiscono così, « limitando talora il sacrificio della Messa o i sacramenti alla celebrazione della propria vita o della propria lotta, oppure al simbolo della loro fraternità ».

Il primo aspetto che considera il Papa è la creazione di una liturgia propria. Non è sconosciuto questo sforzo di creare testi, atteggiamenti, celebrazioni proprie, a lato o in opposizione ai testi e ai riti ufficiali. La liturgia nata dalla recente riforma lascia un certo campo di adattamento, attraverso la possibilità di scelta di alcuni elementi e di alcuni testi. Ma qui, evidentemente, si va oltre queste possibilità: si tratta della creazione totalmente nuova di testi, ivi compresa la preghiera eucaristica; o della sostituzione di testi biblici con altri di origine « profana », attingendo a scrittori non ispirati, o dalle stesse cronache giornalistiche. Sono fatti noti. E pur comprendendo la preoccupazione, a volte sincera, che muove ad agire così, dovremmo domandarci se questi testi eucologici nuovi siano

davvero in grado di raggiungere quel popolo, che non viene raggiunto dai testi ufficiali. A parte la mancanza di stile, la verbosità inutile, l'eccessiva lunghezza e prolissità che spesso presentano; a parte la mancanza di corrispondenza dei testi a ciò che dovrebbero essere (a volte una monizione si trasforma in orazione, un'orazione in monizione, il prefazio della preghiera eucaristica scivola verso una formula di domanda), non si può non rimproverare alle nuove creazioni un eccessivo concettualismo, un esprimersi che non è secondo il modo di parlare della gente semplice. C'è poi il principio di un'ecclesialità che va rispettata: spesso questi testi nuovi sono creazione del presidente dell'assemblea o di un gruppo ristretto di membri di questa; e riflettono la mentalità, gli stati d'animo, le preoccupazioni di questi creatori. Ora, è lecito chiedere alla assemblea di ratificare col suo « Amen » queste espressioni di esperienze e situazioni personali, soprattutto nei momenti in cui questo « Amen » deve essere un atto di fede nella realtà sacramentale che si celebra, nel contenuto dottrinalmente esatto di una preghiera, nell'aspetto ecclesiale della celebrazione e dei suoi effetti?

I nuovi libri liturgici, come ogni creazione umana, non sono esenti da difetti e da incompletezze, ma possono sicuramente creare un clima di ecclesialità non solo umana e materiale, data dal fatto che tutti usano lo stesso testo.

Più grave, però, è il problema che si crea, in queste celebrazioni, quando alla parola di Dio rivelata si sostituiscono testi o di autori non ispirati o suggeriti da avvenimenti della cronaca della società umana, o da libri « sacri » di altre religioni. Senza negare nulla del valore e dell'influsso psicologico che questi testi possono avere su chi ascolta, e neppure della loro capacità, a volte, di indicare e di interpretare i « segni dei tempi », si deve riconoscere che il loro valore non va più in là di una incidenza psicologica. La parola di Dio invece ha un suo valore « sacramentale »: l'atto salvifico del passato che si annunzia, per mezzo del segno della parola, torna a farsi realtà, atto salvifico per l'uomo di oggi. Ma questo valore l'ha solo la parola di Dio rivelata, quella « parola » che nel senso biblico, più e prima che idea, è avvenimento: valore che non esiste neppure nei libri « sacri » di altre religioni, dato che ad esse mancano questi atti salvifici. È evidente, che non c'è di mezzo solo un principio disciplinare, ma un principio dottrinale che ha una sua incarnazione profonda in un atto di fede che il cristiano è invitato a fare davanti alla parola di Dio: nell'atto della sua proclamazione, è Dio che annuncia la salvezza; è Cristo che proclama il suo Vangelo (cf. SC 33) attra-

verso il ministero della Chiesa che, nell'omelia, traduce concretamente questa parola, eternamente efficace, applicandola alla realtà del mondo di oggi. In breve, ci si potrebbe chiedere: nella celebrazione liturgica, si ha più fede nel valore sacramentale o nel valore psicologico dei segni?

Il secondo aspetto da sottolineare è la finalità che, a volte, si dà a queste celebrazioni. C'è infatti una sfasatura che non può non preoccupare. Il mistero della celebrazione liturgica consiste e si realizza nel rendere presente, nella concreta dimensione di una comunità umana, il mistero salvifico di Cristo, non nella sua realtà e identità storica, ma nella sua « *virtus* » salvifica. In tal modo, il mistero di Cristo si fa ancora una volta causa di salvezza per l'uomo che celebra, e questa salvezza che si ripercuote sulla totalità dell'uomo, salvandolo nella sua globalità, costituisce il vero culto che il cristiano, unito a Cristo, offre al Padre. Secondo la teologia, oggetto della celebrazione è Cristo nel suo mistero o nei vari aspetti di questo. L'uomo, le sue lotte, le sue conquiste, i suoi problemi, il suo mistero, in una parola, non è e non può essere oggetto diretto della celebrazione: è piuttosto il termine al quale tende l'azione salvatrice di Cristo. Ora, in non pochi casi si verifica nella realizzazione della celebrazione liturgica uno sfasamento: si celebra e si utilizza la liturgia come elemento di coscientizzazione, di celebrazione delle sofferenze della comunità locale e umana in generale, delle sue lotte, della sua rivoluzione, ecc. C'è insomma un cambio profondo di orientazione che giunge a far scomparire la dimensione verticale del mistero della liturgia, per far posto unicamente alla dimensione orizzontale che si esaurisce in una visione di valori umani di fraternità, di spinta a una lotta o a un'unità che può, essa pure, perdere la sua vera orientazione cristiana per sboccare in una pura filantropia o preoccupazione di conquiste e di rivendicazioni umane, lasciando molto in ombra o dimenticando del tutto le dimensioni proprie del mistero di Cristo.

In questa linea i testi eucologici o i canti che si creano diventano strumento più di coscientizzazione che di celebrazione; la stessa lettura della Parola di Dio viene scelta e utilizzata diremmo quasi in modo da presentare e illustrare una determinata tesi, piuttosto che con la preoccupazione di farne uno strumento di evangelizzazione. Sono in errore coloro che celebrano una liturgia disincarnata e atemporale, perché ogni assemblea deve sentirsi riflessa nella celebrazione a cui partecipa. Ma sono pure in errore coloro che, invece di celebrare Cristo Figlio di Dio, autore della salvezza di tutto l'uomo, celebrano l'uomo artefice della propria salvezza. È un errore, pensiamo, che proviene dalla

inesatta o erronea concezione che si ha del valore catechetico della liturgia. Ogni celebrazione è catechesi, ma quando essa si svolge secondo i principi che ne rispettano i valori di organizzazione, di contenuto e di partecipazione. Ogni celebrazione è rilevante e stimolante, ma quando ad elevare e a stimolare, ad assimilare a sé, è il mistero salvifico di Cristo, non l'uomo, anche se ha esso pure il suo mistero da valorizzare.

Questo cambio di orientazione e di centro porta, naturalmente, a due aspetti specifici che il Papa pone in rilievo: significare la fraternità e sminuire alcuni aspetti del ministero sacerdotale. L'assemblea liturgica non è un semplice incontro di amici, una riunione che rafforza la fraternità e il cameratismo; è essa pure un mistero per il suo valore di segno efficace: significa e realizza l'unione dei credenti in Cristo risorto. Per questo comporta un impegno, come lo comporta la stessa celebrazione: preparare e vivere nella pratica della vita quella unità che sbocca nella vera fraternità, l'unione di coloro che si riuniscono per tradurre in celebrazione la loro vita. Questa, senza vera fraternità, non è perfetta. In questa linea di semplice cameratismo, si estenua la stessa realtà del sacerdozio ministeriale. Non parliamo della funzione sacerdotale, propria del ministro ordinato, che si vorrebbe riconoscere alla comunità riunita. Ci limitiamo ad aspetti più esterni. Il presbitero che vuole prendere semplicemente un posto anonimo fra tutti, quasi per far dimenticare il suo carattere, per non apparire superiore agli altri, dimentica che nell'azione liturgica, pur occupando una funzione specifica di presidenza, egli non è mai un dominatore dell'assemblea dei fratelli: è ministro, il primo ad essere a disposizione di tutti, perché è guida della comunità con la sua convinzione e testimonianza di fede e di preghiera, animatore della partecipazione di tutti, esempio nella partecipazione e nella vita sacramentale. Occorre, certo, cambiare l'idea del sacerdote dominatore di una comunità, ma senza dimenticare che l'assemblea è « popolo di Dio gerarchicamente ordinato » nella carità e nel servizio.

Come si vede, c'è motivo di preoccupazione e di timore per la riforma liturgica, quando ci si trova di fronte ad attuazioni e soprattutto ad orientazioni di questo tipo. Il problema non è che si cambi un rito, che si alteri un testo, o che si costruisca qualcosa totalmente nuovo sotto l'aspetto giuridico o di realizzazione. Il problema sta nel fatto che certe realizzazioni lasciano chiaramente vedere insufficienza o addirittura mancanza di principi, il che può mettere in pericolo il frutto

spirituale della riforma. Molte difficoltà si potranno superare se si imparerà a celebrare, dando a ciascuno la parte che deve fare; se si apprenderà a scoprire il valore dei segni e delle parole. Ma prima di tutto, ed è questo, ci pare, il monito di Paolo VI, bisogna assimilare e saper vivere il mistero « edificante », cioè costruttore della liturgia, il suo contenuto di salvezza che si dirige a Dio passando per l'uomo, il suo valore di catechesi che ci dice come collaborare con la « parola » e l'azione di Dio per rifare quest'uomo come lo ha rifatto e come lo vuole Dio. Solo così la liturgia cesserà di essere elemento avitale, atemporale e di diventare strumentalizzazione inesatta e imperfetta del piano salvifico di Dio in Cristo Gesù.

Acta Congregationis

SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 11 maii ad diem 10 iunii 1976)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

AFRICA

Rhodesia

Decreta generalia, 11 maii 1976 (Prot. CD 520/76): conceditur ut Preces eucharisticae pro Missis cum pueris et de reconciliatione, prout exstant in exemplari a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parato, adhiberi valeant «ad experimentum» secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

AMERICA

C.E.L.AM.

Decreta generalia, 31 maii 1976 (Prot. CD 387/76): confirmatur interpretatio *hispanica* Ritualis Sacramentorum, cui titulus «Ritual de Sacramentos», ad usum dioecesium Boliviae, Costaricae, Guatemalae et Nicaraguae.

CIVITATES FOEDERATAE AMERICAЕ SEPTENTRIONALIS

Decreta generalia, 21 maii 1976 (Prot. CD 585/76): confirmatur interpretatio *anglica* Ordinis Benedictionis Abbatis et Abbatissae necnon Ordinis Consecrationis Virginum, a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parata.

Eodem die (Prot. CD 586/76): confirmatur interpretatio *anglica* rituum de institutione lectorum et acolythorum et de admissione inter candidatos ad Diaconatum et Presbyteratum, a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parata.

Mexico

Decreta generalia, 1 iunii 1976 (Prot. CD 567/76): confirmatur interpretatio *hispanica* textuum Precis eucharisticae primae pro Missis cum pueris et Precis eucharisticae secundae de reconciliatione, quae « ad experimentum » adhiberi valeant secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 175, pp. 4-12).

ASIA

Insulae Philippinae

Decreta generalia, 20 maii 1976 (Prot. CD 160/76): confirmatur interpretatio *tagalog* Ordinis Paenitentiae.

EUROPA

Anglia et Cambria

Decreta generalia, 29 maii 1976 (Prot. nn. CD 632/76; CD 633/76; CD 634/76; CD 636/76): confirmatur interpretatio *anglica*, a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parata, rituum qui sequuntur, nempe:

Ordinis Professionis Religiosae;

De sacra Communione et de cultu Mysterii eucharistici extra Missam;

De institutione lectorum et acolythorum et de admissione inter candidatos ad Diaconatum et Presbyteratum;

Ordinis Benedictionis Abbatis et Abbatissae necnon Ordinis Consecrationis Virginum.

Die 2 iunii 1976 (Prot. CD 635/76): confirmatur interpretatio *anglica* Ordinis Initiationis christianae Adultorum, a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parata.

Gallia

Decreta particularia: *Nannetensis*, 19 maii 1976 (Prot. CD 558/76): confirmatur textus Proprii Missarum lingua *gallica* exaratus.

Hispania

Decreta particularia: *Regio linguae vasconicae*, 14 maii 1976 (Prot. CD 485/76): confirmatur interpretatio *vasconica* Precum eucharisticarum pro Missis cum pueris et de reconciliatione, quae «ad experimentum» adhiberi valeant secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

Hungaria

Decreta generalia, 7 iunii 1976 (Prot. CD 518/76): confirmatur interpretatio *hungarica* Ordinis Exsequiarum.

Polonia

Decreta generalia, 10 iunii 1976 (Prot. CD 605/76): confirmatur interpretatio *polona* Ordinis Exsequiarum.

Scotia

Decreta generalia, 21 maii 1976 (Prot. nn. CD 580/76; CD 581/76; CD 582/76): confirmatur interpretatio *anglica*, a Commissione mixta pro regionibus linguae anglicae parata, rituum qui sequuntur, nempe:

Ordinis Paenitentiae;

Ordinis Benedictionis Abbatis et Abbatissae necnon Ordinis Consecrationis Virginum;

De institutione lectorum et acolythorum et de admissione inter candidatos ad Diaconatum et Presbyteratum.

Slovachia

Decreta generalia, 5 iunii 1976 (Prot. CD 647/76): confirmatur interpretatio *slovacha* Missalis Romani pro dominicis et festis.

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Congregatio Passionis Iesu Christi, 7 iunii 1976 (Prot. CD 497/76): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Liturgiae Horarum eiusdem Congregationis.

Ordo Clericorum Regularium Ministrantium Infirmis, 7 iunii 1976 (Prot. CD 52/76): confirmatur interpretatio *germanica* Proprii Missarum eiusdem Ordinis.

Societas S. Francisci Salesii, 1 iunii 1976 (Prot. nn. CD 441/76; CD 443/76): confirmatur interpretatio *anglica* et *hispanica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum eiusdem Societatis.

« Missionary Sisters of the Holy Rosary », 15 maii 1976 (Prot. CD 550/76): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius Instituti lingua *anglica* exaratus.

Sorores Divini Salvatoris, 20 maii 1976 (Prot. CD 474/76): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius Instituti lingua *anglica* exaratus.

III. CALENDARIA PARTICULARIA

Nannetensis, 19 maii 1976 (Prot. CD 558/76).

IV. MISSAE VOTIVAE IN SANCTUARIIS

Conceditur *ad quinquennium* ut singulis per annum diebus Missa votiva celebrari possit, sed *tantum* pro peregrinis sacerdotibus, aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. 1-4 tabulae praecedentiae inscriptus (cf. « Normae universales de Anno liturgico et de Calendario », n. 59, I).

Societas S. Francisci Salesii, 29 maii 1976 (Prot. CD 607/76): Missa votiva S. Stephani Protomartyris in Sanctuario civitatis v.d. « Beitgemal ».

Tuamensis, 8 iunii 1976 (Prot. CD 627/76): Missa votiva B.M.V. de « Knock » in ecclesia Beatae Mariae Virgini dicata.

V. INCORONATIONES

Lublinensis, 6 apr. 1976 (Prot. CD 770/75): conceditur ut gratiosa imago B.M.V. v.d. « Matka Boska Kebelska », quae in paroecia « Wawolnica » veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

Posnaniensis, 2 apr. 1976 (Prot. CD 750/75): conceditur ut gratiosa imago B.M.V. Dolorosae, quae in ecclesia oppidi v.d. « Osieczna » veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

VI. DECRETA VARIA

Pinnensis - Piscariensis, 20 maii 1976 (Prot. CD 547/76): conceditur ut nova ecclesia Deo dedicari valeat in honorem Beati Nuntii Sulpizio.

Conceditur ut adhiberi valeat « ad interim » ritus instauratus ordinis dedicationis ecclesiae pro manuscripto editus:

Catanensis, 13 maii 1976 (Prot. CD 535/76): in benedictione novarum campanarum paroeciae S. Pauli « in Adriano ».

Dubuquensis, 29 maii 1976 (Prot. CD 608/76): in dedicatione ecclesiae abbatialis Cistercensium Strictae Observantiae, in loco v.d. « New Melleray ».

Liburnensis, 11 maii 1976 (Prot. CD 555/76): in dedicatione ecclesiae paroecialis S. Matthaeo Apostolo dicatae.

Melburnensis, 31 maii 1976 (Prot. CD 614/76): in dedicatione ecclesiae paroecialis S. Francisco Xavier dicatae.

Instauratio liturgica

LECTIONES BIBLICAE LITURGIAE HORARUM

iuxta cyclum duorum annorum

Bibliorum Sacrorum ampliorem lectionem in coetu liturgico, maxime vero in Eucharistia celebranda, Concilium Vaticanum II instanter decrevisse omnibus patet (cf. *Sacrosanctum Concilium*, nn. 24, 35) atque comperte iam notum fit cunctis, qui hac in re normas liturgiae instauratae fidei observantia retinent, fructus spiritui copiosos ex attento auditu verbi Dei provenire.

Sicut in Missa ita et in Liturgia Horarum lectio biblica abundantior, varior et longior locupletationem induxit e qua sacerdotes et fideles commodum certum hauserunt, tunc praecipue cum ipsa lectio extra orationem Ecclesiae, in eius tamen servitium, Sacrae Scripturae diligenti studio paratur ac longius profertur.

Ad hoc *Institutio generalis de Liturgia Horarum* in n. 145 cursum duplicem lectionis biblicae apte disponit: alterum unius anni, qui ob rationes practicas textui typico latine exarato est insertus, ut editio prompta ac minus ponderosa evaderet; alterum duorum annorum, *ad libitum* adhibendum, a pluribus Conferentiis Episcopalibus, v.g. in Germania, adoptatum necnon a pluribus religiosis familiis, v.g. a Sancti Benedicti Ordine.

Haec optio altera eo magis fit legitima atque commendatur quod anni duo ad « agrum Scripturarum colendum » (S. Hieronymus) earumque plures thesauros inveniendos requiruntur.

Etenim cyclus duorum annorum libros omnes Sacrae Scripturae in lectione continua vel semi-continua exhibet, dum comparatione facta cyclus unius anni collectio rapida atque vix sufficiens videtur, in qua absentia quorundam librorum maioris momenti, uti sunt Genesis, Epistolae ad Romanos, Prima ad Corinthios et ad Ephesios, deprehenditur; iidem vero in Lectionario Missarum feliciter inveniuntur.

Qua de re iam Sacra Congregatio pro Cultu Divino tabulas cycli duorum annorum petitis id petentibus semper libenti animo suppeditavit.

Occasione data voluminis V Liturgiae Horarum apparandi, nunc autem Typis Polyglottis Vaticanis edendi, tabulae istae novissima recognitione sunt affectae, e qua factum est ut quaedam pericopes factura diversae necnon quoad textum expeditae evaderent atque tituli aptiores.

Huiusmodi tabulae in primis quoad tempora privilegiata cycli biennalis recognitae hic referuntur et complementum adducunt tabulis, quae habentur in *Notitiae* VII, 1971, pp. 393-408 pro cyclo unius anni.

Quando numeratio versiculorum vel distributio capitulorum iuxta textum latinum editionis Vulgatae differt ab illa, quae invenitur in textibus originalibus atque in textu editionis Novae Vulgatae, tunc parenthesi indicatur (H = hebraice; G = graece) ita ut recursus ad textus nativos eorumque hodiernas versiones faciliior eveniat.

Asteriscus qui ante titulos ponitur pericopas biblicas indicat quae eodem die in duobus cyclis leguntur.

TEMPUS ADVENTUS

Anno I

I. Usque ad diem 16 decembris

Dom. I	Is 6, 1-13	Vocatio Isaiae
fer. 2	7, 1-17	Signum Emmanuelis
fer. 3	8, 1-18	Filius prophetae ut signum ponitur
fer. 4	9, 1-7 (H. 8, 23 b — 9, 6)	Princeps pacis
fer. 5	10, 5-21	Dies Domini
fer. 6	11, 10-16	Reditus residui populi Dei
sabb.	13, 1-22 (H. 1-22 a)	Dies Domini
Dom. II	Is 14, 1-21	Mors tyranni et liberatio populi
fer. 2	34, 1-17	Iudicium Domini super Edom
fer. 3	35, 1-10	Reditus redemptorum per desertum
fer. 4	Rut 1,1-22	Fidelitas Ruth
fer. 5	2, 1-13	Occursus Booz et Ruth
fer. 6	2, 14-23	Ruth ad Noemi revertitur
sabb.	3, 1-18	Somnium et promissio Booz

Dom. III	Rut 4, 1-22	Nuptiae Booz et Ruth
fer. 2	1 Chr 17, 1-15	Oraculum Nathan prophetae
fer. 3	Mic 4, 1-7	Gentes ascendunt ad montem Domini
fer. 4	5, 1-8 (H. 4, 14 — 5, 7)	Messias erit pax
fer. 5	7, 7-13	Civitas Dei exspectat salutem
fer. 6	7, 14-20	Salus in remissione peccatorum

II. Post diem 16 decembris

17 dec.	Is 40, 1-11	Consolationes ad cor Ierusalem
18 dec.	40, 12-18.21-31	Magnitudo Domini
19 dec.	41, 8-20	Novus Exodus promittitur
20 dec.	41, 21-29	Dominus solus Deus est, qui prae-nuntiat Cyrum liberatorem
21 dec.	42, 10-25	Hymnus Deo Salvatori. Caecitas Israel
22 dec.	43, 1-13	Liberatio Israel
23 dec.	43, 18-28	Renovatio Israel
24 dec.	44, 1-8.21-23	Promissiones redemptionis

Anno II

Cf. Notitiae VII (1971), pp. 393-394.

TEMPUS NATIVITATIS

Anno I

Cf. Notitiae VII (1971), pp. 394-395.

Anno II

I. Usque ad sollemnitatem Epiphaniae

25 dec. in Nativitate Domini

Is 11,1-10

* Radix Iesse

Dom. infra oct. Nat.: S. Familiae

Eph 5,21 — 6, 4

* De vita christiana in familia et societate

29 dec.	Cant 1, 1-10	Ecclesia, sponsa Christi, regis amorem desiderat
30 dec.	1, 11 — 2, 7	Dilecti et dilectae sermocinatio, scilicet Christi et Ecclesiae
31 dec.	2, 8 — 3, 5	Vocem sponsi audit sponsa et eum quaerit
1 ian. in oct. Nat.: Sollemnitas S. Dei Genetricis Mariae	Hebr 2, 9-17	* Christus per omnia fratribus si- milis
2 ian.	Cant 4, 1 — 5, 1	Christus Ecclesiae sponsae amorem desiderat

In regionibus ubi Epiphania celebratur dominica diebus a 2 ad 8 ian. occurrente, sumuntur post Epiphaniam lectiones pro diebus a 7 ad 12 ian. propositae, omissis quae sequuntur:

3 ian.	Cant 5, 2 — 6, 2 (H. 5, 2 — 6, 3)	Sponsa quaerit et laudat sponsum
4 ian.	6, 3 — 7, 8 (H. 6, 4 — 7, 9)	Laus sponsae
5 ian.	7, 9 — 8, 7 (H. 7, 10 — 8, 7)	Ultima verba sponsae et laus amoris

In regionibus ubi Epiphania celebratur dominica diebus 7 vel 8 ian. occurrente:

6 ian.	Is 49, 1-9	Servus Domini, lumen gentium
--------	------------	------------------------------

In regionibus ubi Epiphania celebratur dominica die 8 ian. occurrente:

7 ian.	Is 54, 1-17	Gaudia et pulchritudo renatae ci- vitatis
--------	-------------	--

II. A sollemnitate Epiphaniae

6 ian. vel dom. a die 2 ad diem 8 ian. occurrente: in Epiphania Domini	Is 60, 1-22	* Revelatio gloriae Domini super Ierusalem
--	-------------	---

Lectiones assignatae diebus a 7 ad 12 ian. adhibentur diebus qui sequuntur sollemnitatem Epiphaniae, etsi haec in dominicam reponitur, usque ad sabbatum sequens.

Attamen a feria 2 post dom. in qua celebratur festum Baptismatis Domini, idest dom. post diem 6 ian. occurrentem, incipiunt lectiones temporis « per annum », omissis quae forte supersunt ex iis quae assignantur pro diebus a 7 ad 12 ian.

7 ian. vel fer. 2 post dom. Epiphaniae	Is 54, 1-17	Gaudia et puchritudo renatae civitatis
8 ian. vel fer. 3 post dom. Epiphaniae	Is 55, 1-13	Pactum sempiternum omnibus offertur in verbo Domini
9 ian. vel fer. 4 post dom. Epiphaniae	Is 56, 1-8	Advenae et eunuchi in domo Domini admissi
10 ian. vel fer. 5 post dom. Epiphaniae	Is 59, 15-21	Dominus venit
11 ian. vel fer. 6 post dom. Epiphaniae	Bar 4, 5-29	Sion filios suos hortatur et consolatur
12 ian. vel sabb. post dom. Epiphaniae	Bar 4, 30 — 5, 9	Gaudium Ierusalem novae
Dom. post diem 6 ian. occurrentem: in Baptismate Domini	Is 42, 1-9; 49, 1-9	* Servus Domini mansuetus, lux gentium

TEMPUS QUADRAGESIMAE

Anno I

I. Usque ad sabbatum hebdomadae V

fer. 4 Cinerum	Is 58, 1-12	* De ieiunio quod Deo placet
fer. 5 post Cin.	Deut. 1, 1. 6-18	Ultimi sermones Moysis in Moab
fer. 6 post Cin.	4, 1-8. 32-40	Oratio Moysis ad populum
sabb. post Cin.	5, 1-22	Decalogi promulgatio
Dom. I	Deut 6, 4-25	Solus Dominus colendus est
fer. 2	7, 6-14; 8, 1-6	Israel, populus electus
fer. 3	9, 7-21.25-29	Peccata populi et intercessio Moysis

fer. 4	10, 12 — 11, 9.26-28	Deus solus eligendus
fer. 5	12, 1-14	Dominus in unico templo colendus
fer. 6	15, 1-18	Praecepta de remissione debitorum
sabb.	16, 1-17	De festis celebrandis
DOM. II	Deut 18, 1-22	De sacerdotibus, levitis atque prophetis
fer. 2	24, 1 — 25, 4	Praecepta erga proximum
fer. 3	26, 1-19	Professio fidei filiorum Abrahae
fer. 4	29, 2-6.10-29 (H. 1-5; 9-28)	Maledictio super transgressores foederis
fer. 5	30, 1-20	Promissio veniae post exsilium
fer. 6	31, 1-15.23	Ultima verba Moysis
sabb.	32, 48-52; 34, 1-12	De morte Moysis
DOM. III	Hebr 1, 1 — 2, 4	Filius heres universorum et super angelos exaltatus
fer. 2	2, 5-18	Iesus auctor salutis, fratribus suis assimilatus
fer. 3	3, 1-19	Iesus confessionis nostrae apostolus
fer. 4	4, 1-13	Promissio requiei Dei
fer. 5	4, 14 — 5, 10	Iesus Christus pontifex magnus
fer. 6	5, 11 — 6, 8	Exhortatio ad perfectiora audenda
sabb.	6, 9-20	Fidelitas Dei, spes nostra
DOM. IV	Hebr 7, 1-11	Melchisedech typus perfecti sacerdotis
fer. 2	7, 11(<i>sic</i>)-28	Christi sacerdotium sempiternum
fer. 3	8, 1-13	Sacerdotium Christi in novo foedere
fer. 4	9, 1-10	Expiatio veteris cum expiatione novi testamenti comparatur
fer. 5	9, 11-28	Novum testamentum in sanguine Christi
fer. 6	10, 1-10	Sanctificatio nostra per Christi oblationem
sabb.	10, 11-25	De perseverantia in fide
DOM. V	Hebr 10, 26-39	Iudicii expectatio
fer. 2	11, 1-19	Testimonium fidei patrum
fer. 3	11, 20-31	Fidelitas patriarcharum

fer. 4	11, 32-40	Exempla sanctorum Veteris Testamenti
fer. 5	12, 1-13	Christo duce ad certamen curramus
fer. 6	12, 14-29	Accessus ad montem Dei viventis
sabb.	13, 1-25	Vita cotidiana secundum Christum

II. Hebdomada Sancta

DOM. VI: in Palmis de Passione Domini

	Is 50, 4—51, 3	Servus Domini patiens contradictionem
fer. 2	52, 13—53, 12	Servus Domini, victima expiationis
fer. 3	Lam 1, 1-12.18-20	Ierusalem desolata
fer. 4	2, 1-9	Ira Dei contra Ierusalem
fer. 5	2, 10-22	Miserabilis conditio civitatis et imploratio

Sacrum Triduum Paschale

fer. 6 in Passione Domini

	Lam 3, 1-33	Planctus et spes
sabb. sancto	5, 1-22	Oratio Ieremiae prophetae

DOM. I Paschae in Resurrectione Domini

Vigilia paschalis locum tenet Officii lectionis. Qui ergo sollemni Vigiliae paschali non interfuerunt, ex ea legant saltem quattuor lectiones, cum cantibus et orationibus. Expedit eligere lectiones sequentes:

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Ex 14, 15—15, 1 | * Ingressi sunt filii Israel per medium sicci maris |
| 2. Ez 36, 16-28 | * Effundam super vos aquam mundam, et dabo vobis cor novum |
| 3. Rom 6, 3-11 | * Christus resurgens ex mortuis iam non moritur |
| 4. Mt 28, 1-10 | * Surrexit a mortuis et praecedit vos in Galilaeam |

Anno II⁻

I. Usque ad sabbatum hebdomadae V

Usque ad sabbatum hebdomadae III: cf. Notitiae VII (1971), p. 396.

Dom. IV	Lev 8, 1-17; 9, 22-24	* Consecratio sacerdotum
fer. 2	16, 2-28	* Dies expiationis
fer. 3	19, 1-18. 31-37	* Praecepta erga proximum
fer. 4	26, 3-17. 38-45	Praemia et poenae a Deo promissa
fer. 5	Num 3, 1-13; 8, 5-11	Leges de levitis
fer. 6	9, 15 — 10, 10, 33-36	Nubes super tabernaculum. Tubae argenteae
sabb.	11, 4, 6. 10-30	Spiritus effunditur super seniores et Iosue
Dom. V	Num 12, 1-15	Murmuratio Mariae et Aaron con- tra Moysen
fer. 2	13, 1-4 a. 18-34 (H. 12, 16 — 13, 3. 17-33)	Exploratores in Chanaan mittuntur
fer. 3	14, 1-25	Murmuratio populi et intercessio Moysis
fer. 4	16, 1-11. 16-24. 28-35	Core, Dathan et Abiron seditio
fer. 5	20, 1-13; 21, 4-9	De aquis Meriba. De serpente aeneo
fer. 6	22, 1-8. 20-35	Balaam vocatur ad maledicendum Israel
sabb.	24, 1-19	Oracula Balaam

II. Hebdomada Sancta

Dom. VI: in Palmis de Passione Domini

	Ier 22, 1-9; 23, 1-8	Contra malos reges. Rex iustus, fi- lius David, promittitur
fer. 2	26, 1-15	Ieremias in periculo mortis pro- pter oraculum de ruina templi
fer. 3	8, 13 — 9, 9 (H. 8, 13 — 9, 8)	Lamentatio de vinea Domini
fer. 4	11, 18-20; 12, 1-13	Effusio animae prophetae
fer. 5	15, 10-21	Lamentatio prophetae. Vocatio eius iteratur

Sacrum Triduum Paschale

fer. 6 in Passione Domini

Ier 16, 1-15

Solitudo prophetarum

sabb. sancto

20, 7-18

Anxietates prophetarum

DOM. I Paschae in Resurrectione Domini

Cf. supra, anno I, p. 244.

TEMPUS PASCHALE

Anno I

Cf. Notitiae VII (1971), pp. 398-399.

Anno II

I. Usque ad sollemnitatem Ascensionis

Infra oct. Paschae:

fer. 2

Act 1, 1-26

Apparitiones et ascensio Domini.

Electio Matthiae

fer. 3

2, 1-21

Descensus Spiritus Sancti et prima praedicatio Petri

fer. 4

2, 22-41

Praedicatio Petri de Iesu crucifixo et suscitato

fer. 5

2, 42 — 3, 10

Communitas primigenia. Sanatio infirmi

fer. 6

3, 11 — 4, 4

Allocutio Petri de glorificatione Iesu

sabb.

4, 5-31

Petrus et Ioannes coram synedrio

DOM. II

Col 3, 1-17

* Vita nova in Christo

fer. 2

Act 4, 32 — 5, 16

Prima communitas christiana. Ananias et Saphira.

fer. 3

5, 17-42

Apostoli coram synedrio

fer. 4

6, 1-15

Septem viri pleni Spiritu Sancto eliguntur

fer. 5

7, 1-16

Stephanus incipit sermonem de historia Patrum

fer. 6	7, 17-43	Historia Moysis in sermone Stephani
sabb.	7, 44 — 8, 3	Conclusio sermonis Stephani et martyrium eius
DOM. III	Act 8, 4-25	Philippus in Samaria. Simon magus
fer. 2	8, 26-40	Philippus baptizat eunuchum
fer. 3	9, 1-22	Vocatio Sauli
fer. 4	9, 23-43	Saulus in Ierusalem. Miracula Petri
fer. 5	10, 1-33	Petrus in domum Cornelii centurionis vocatus
fer. 6	10, 34 — 11, 4. 15-18	Baptismus Cornelii in Spiritu Sancto. Iustificatio Petri
sabb.	11, 19-30	Ecclesiae Antiochenae fundatio
DOM. IV	Act 12, 1-23	Iacobi decollatio et Petri liberatio. Herodis punitio
fer. 2	12, 24 — 13, 14 a	Barnabae et Pauli missio in opus Evangelii
fer. 3	13, 14 b-43	Sermo Pauli in synagoga Antiochiae Pisidiae
fer. 4	13, 44 — 14, 6 (Gr. 13, 44 — 14, 7)	Paulus et Barnabas ad gentiles convertuntur
fer. 5	14, 7 — 15, 4 (Gr. 14, 8 — 15, 4)	Lystris claudi sanatio. Ascensio ad Ierusalem
fer. 6	15, 5-35	Deliberant apostoli. Decisio synodalis
sabb.	15, 36 — 16, 15	Initium secundi itineris Pauli. Lydiae conversio
DOM. V	Act 16, 16-40	Paulus Philippis flagellatus incarceratur et mire liberatur
fer. 2	17, 1-18	Paulus Athenas pergit
fer. 3	17, 19-34	Paulus Athenis in Arcopago loquitur
fer. 4	18, 1-28	Paulus Corinthi accusatur a Iudaeis
fer. 5	19, 1-20	Paulus Ephesi. Conversiones et miracula
fer. 6	19, 21-40	Ephesi in Paulum seditio
sabb.	20, 1-16	Fractio panis Troade

Dom. VI	Act 20, 17-38	Mileti Paulus valedicit seniores Ecclesiae Ephesi
fer. 2	21, 1-26	Iter in Ierusalem. Agabus vaticinatur. Consilium Iacobi et seniorum
fer. 3	21, 27-39	Concitato populo Paulus comprehenditur
fer. 4	21, 40 — 22, 21	Paulus Iudaeos alloquitur de sua conversione
fer. 5 in Ascensione Domini	Eph 4, 1-24	* Ascendens in altum, captivam duxit captivitatem

In regionibus ubi sollemnitas Ascensionis ad dominicam sequentem transfertur, feriis 5, 6 et sabbato sumitur lectio de die sequenti.

II. Post sollemnitatem Ascensionis

fer. 6	Act 22, 22 — 23, 11	Paulus coram synedrio
sabb.	23, 12-35	Iudaeorum coniuratio contra Paulum
Dom. VII	Act 24, 1-27	Paulus coram Felice se defendit
fer. 2	25, 1-27	Paulus ad Caesarem appellat et ab Agrippa rege convocatur
fer. 3	26, 1-32	Paulus coram Agrippa rege suam causam exponit
fer. 4	27, 1-20	Iter maritimum Pauli Romam pergentis
fer. 5	27, 21-44	Exhortatio Pauli et naufragium
fer. 6	28, 1-14	Paulus in insula Melita. Iter ad Romam
sabb.	28, 15-31	Pauli captivitas Romae
Dom. Pentecostes	Rom 8, 5-27	* Quicumque Spiritu Dei aguntur, ii sunt filii Dei

LA REALIZACIÓN DE LA REFORMA LITÚRGICA EN AMÉRICA LATINA

Studium quod hic praebetur visionem exhibet eorum quae acta sunt et quae adhuc agenda remanent in campo actionis liturgicae in America Latina. Agitur de studio apparato a Secretariatu pro Liturgia apud Consilium Episcopale Americae Latinae (CELAM), occasione vigesimi anniversarii ab ipso Consilio condito (2 nov. 1955). Celebratio enim anniversaria facta est reflexione super documenta quae confecerat, anno 1968, secunda Conferentia Plenaria Episcopatus Americae Latinae in urbe Medellin (Colombia) coadunata. Hoc modo datum est conspiciere et examinare ea quae acta sunt et ea urgere quae adhuc implenda manent ut ad praxim adducantur orientationes pastorales et decisiones Episcoporum Continentis.

Pars quae ad liturgiam spectat magni momenti in nostro campo videtur eo quod non solum in lucem prodit molem laboris quam usque adhuc aggressae sunt Conferentiae et Commissiones liturgicae nationales, sed praesertim ob analysim quam instituit hodiernae actionis liturgicae in peculiari situatione Americae Latinae propter condiciones humanas, politicas et religiosas suae gentis, et ob indicationem eorum quae Ecclesia in eadem Continente aggredi debet ad ultiores gressus faciendos, ne labor intermissus permaneat.

ESTUDIO MEDELLÍN DOCUMENTO FINAL SOBRE LITURGIA

INTRODUCCIÓN

1. El Documento de Liturgia de Medellín trató de enfocar la realidad de la pastoral litúrgica en Latinoamérica a la luz de toda la doctrina del Concilio Vaticano II y no únicamente de la Constitución *Sacrosanctum Concilium*.

2. El Documento tiene un valor teológico y pastoral indiscutible con una notable fuerza renovadora. Sin embargo su repercusión fue condicionada por las inquietudes sociales que prevalecían en aquel momento.

3. A los 8 años de su publicación estamos en una situación propicia para acentuar más aquello que en ese Documento permanece válido y enriquecerlo con las experiencias y adquisiciones que en este tiempo ha ganado la pastoral litúrgica en el conjunto de la Pastoral.

4. Consideramos que la idea inspiradora del Documento está en dar a la liturgia su real ubicación en el conjunto de la pastoral en relación con la Evangelización, el compromiso de vida y la transformación de América Latina; lo cual aparece no sólo en el Documento de Liturgia sino en los demás Documentos de Medellín.

I. LINEAS GENERALES DE LA SITUACIÓN

A. Problemas y situaciones analizados en Medellín y todavía vigentes

Al hacer un análisis de la situación de la pastoral litúrgica en el Continente Latinoamericano podemos considerar que la mayoría de los elementos de análisis presentados en Medellín son todavía valederos. Se pueden sintetizar en los siguientes puntos:

1. Crecientes esfuerzos de renovación todavía insuficientes.

El poner en marcha la primera etapa de la reforma, (empleo de la lengua vernácula, celebración frente al pueblo, introducción de oración de los fieles, matrimonio dentro de la misma y demás reformas introducidas por la instrucciones *Inter Oecumenici*; *Tres abhinc annos etc.*)¹ no presentó, por lo general, graves dificultades para su implantación material. Tanto el clero como los fieles de nuestros países son bastante dóciles y las normas emanadas de la Santa Sede se han cumplido con facilidad. Al contrario no han faltado quienes querían adelantar reformas que se esperaba vendrían luego oficialmente. Sólo una muy pequeña minoría se aferraba a las formas anteriores.

Esta docilidad y, a veces, un cierto deseo de novedad, fueron en cierta manera perjudiciales pues la reforma se introdujo en muchas partes de manera impositiva, externa y superficial sin una preparación y educación adecuada del clero ni de los fieles. Hubo cambios de unos ritos por otros y a veces de un ritualismo por otro, pero no un cambio profundo de la mentalidad y de la práctica pastoral. Como decía alguien gráficamente «se ha puesto el altar frente al pueblo pero no se ha puesto al pueblo frente al altar».

La reforma litúrgica posconciliar rompió con tres siglos de rubricismo, hubo allí un auténtico y positivo cambio de mentalidad, pero, como en toda reacción, se ha presentado el llamado «fenómeno de péndulo»: unos se han ido al extremo opuesto del rubricismo, siguiendo la propia arbitrariedad. Este problema inquieta a muchas Conferencias Episcopales y a muchos Obispos ante una serie de «abusos» en materia litúrgica que todavía persisten y que causan desconcierto en los fieles.

¹ Ver relación completa en la revista *Medellín*, no. 2 (1975), pp. 228-231.

Son también ocasión para que la autoridad, recelosa, se haya refugiado en una actitud más de vigilancia que de promoción litúrgica.

Pero, por otro lado, todavía hay síntomas del error que condenaba Pío XII en la *Mediator Dei* cuando a la Liturgia se la confundió con la pompa y el aparato de las ceremonias y liturgista era sinónimo de rubricista y de maestro de ceremonias. De ahí que, con esa mentalidad subconsciente, muchos liberados del rubricismo, consideran la Liturgia como asunto de aficionados cada vez menos numerosos. Esta mentalidad está muy en las causas del receso o crisis de la Liturgia que se observa en muchas partes.

En general se puede afirmar que la implantación de los nuevos libros litúrgicos se ha venido realizando en el continente con mayor o menor rapidez según los países. A nivel libros, diríamos, a nivel material, la reforma ha sido hecha, pero a nivel de *vida litúrgica real del clero y fieles* todavía queda mucho por hacer.

2. Cambio de ritos sin cambio de mentalidad (neoritualismo)

La Comisión Nacional de Liturgia de Chile en su informe en la reunión del Cono Sur² hace una descripción de la situación de hecho que desafortunadamente se puede extender a todo el continente con pocas excepciones.

« Se puede decir que no hubo conversión de mentalidades a la reforma conciliar; la impresión general es que:

— Se ha cambiado un rito por otro; fórmulas por otras. Así la pregunta frecuente: ¿qué hay de nuevo? o ¿cuándo sale tal ritual? ... Igual que el niño que desea un juguete nuevo y luego lo arrincona porque no le interesa más.

— Lo que es más grave: vuelve el *neo-ritualismo*.

Así lo manifiesta el deseo, entre muchos sacerdotes, de tener un mini libro, un *vade-mecum* donde se encontraría todo lo necesario para todos los sacramentos.

No importan los textos bíblicos, la flexibilidad o la personalización de los sacramentos: sólo el mini-libro, práctico, de bolsillo.

— No ha habido la suficiente promoción de los « actores de la celebración, como lectores, guías y cantores, lo que prácticamente ha acentuado el equivocado concepto de que la Liturgia es acción exclusiva o casi exclusiva del sacerdote.

— Falta a numerosos sacerdotes la « capacidad de presidir » una asamblea, el carisma de la comunicación. Sin pretender encasillar a nadie en una categoría determinada, podemos señalar y describir tres grupos:

— Los que han recibido la reforma litúrgica con agrado, se han

² Cfr. *Boletín Informativo DELC*, no. 1, p. 39 ss.

puesto al día, han leído los « *praenotanda* » de los rituales, celebran dignamente la acción litúrgica, tienen el « carisma » de presidentes de la asamblea y el don de la comunicación, saben crear un ambiente de comunidad y de fiesta. Los fieles acuden con gusto a estas celebraciones, participan consciente, activa y fructuosamente en la acción litúrgica y se nota una renovación de la vida cristiana y de la parroquia.

— Los que *cumplen lo mandato*, lo que está escrito y permitido; han recibido una formación rubricista y obedecen las nuevas normas, pero no han penetrado el espíritu de la liturgia, les falta vocación de « presidentes de la asamblea », no tienen el don de la comunicación, cumplen los ritos *delante del público*; no han sido preparados para « celebrar » junto con su pueblo ... Sus celebraciones son tristes, sin dinamismo, la gente « asiste » pasivamente para cumplir, sin entusiasmo.

— Los que « se largan por su cuenta », improvisan su propia liturgia (intelectual, sin signos). Para ellos es siempre mejor lo que viene de afuera (textos y ritos) que lo de Roma ».

Esta visión de la realidad que se observa en Chile puede parecer demasiado negativa pero es bastante realista. Basta « ir a misa » a cualquier catedral y a muchas de nuestras iglesias para darse cuenta.

Hay que considerar que nuestros pueblos latinoamericanos no tuvieron un movimiento litúrgico fuerte y eficaz como el europeo que preparó la renovación conciliar y posconciliar, sino que, por lo general, esta reforma tomó de sorpresa tanto a clero como a fieles. Cuando apareció la *Inter Oecumenici* (24 sept. 64) todavía nuestras parroquias no habían asimilado la « De musica sacra » (23 sept. 58) de Pío XII: El comentador, el canto y participación de los fieles, las lecturas en castellano, etc. no era sino privilegios de unas cuantas parroquias o comunidades llamadas « de avanzada » y a veces consideradas hasta peligrosas.

No es de extrañar por tanto que todo este período de renovación posconciliar con una superabundancia de instrucciones, cartas, rituales, *praenotanda*, ordenaciones generales etc. no haya sido suficientemente comprendido ni asimilado.

La educación litúrgica del clero (SC 14-18) y de los fieles (SC 19) todavía deja mucho que desear. Muchas reformas se han realizado materialmente y son incomprensibles. La « oración universal o de los fieles » en la Eucaristía es un ejemplo sintomático: se hace en casi todas partes, pero se la desfigura en acciones de gracias, en peticiones individualistas, en oportunidad para « dar lecciones » a los demás. Las mismas Plegarias Eucarísticas nuevas no se han entendido ni valorado y mientras algunos no utilizan sino la expeditiva y breve segunda anáfora otros inventan o leen nuevas plegarias eucarísticas que no merecen nombre de tales.

El caso del bautismo de niños es característico de la poca asimilación de esta segunda etapa de la reforma: Los cursos prebautismales para padres y

padrinos eran una real novedad que se presentó muy promisorio pero que en muchas parroquias se ha convertido en un requisito odioso que se hace cumplir rutinariamente con una que otra conferencia que no lleva a nada.

3. Problemas de adaptación a las varias culturas.

En el campo de adaptación y creatividad algunas Conferencias Episcopales ya han dado pasos aunque tímidos todavía.

Los rituales de Bautismo, Matrimonio y Exequias de Colombia por ejemplo tienen algunas oraciones, bendiciones nupciales y hasta prefacios de composición nacional.

La Conferencia Episcopal del Ecuador en el « año de la Evangelización » que acompañó al Congreso Eucarístico Bolivariano realizó una experiencia de adaptación del leccionario dominical.

La Conferencia Episcopal del Brasil (CNBB) preparó, con ocasión del Congreso Eucarístico de Manaus, una plegaria eucarística de gran inspiración popular, en un lenguaje al alcance de la gente que ha tenido muy buena acogida.

El DELC y la sección de Pastoral Litúrgica del Instituto Pastoral del CELAM han realizado estudios de tipo investigativo que han tenido cierta repercusión.³

A nivel de grupos indígenas se vienen realizando algunas experiencias, por lo general de carácter privado; pero varias Comisiones Nacionales de Liturgia han tomado, por lo menos, conciencia del problema y están al estudio y búsqueda de soluciones.

Varios países con grupos numerosos de indígenas han realizado ya versiones de la Biblia y de los textos litúrgicos al guaraní, aymara, quechua etc. pero se trata simplemente de una versión del latín sin adaptación o creación propiamente dichas.

4. El Obispo no siempre ejerce su papel de liturgo.

Todavía en muchos casos es valedera la afirmación de *Medellín* (Liturgia 9, 1) de que « se tiene la impresión de que el Obispo no siempre ejerce de modo eficaz su papel de liturgo, promotor, regulador y orientador del culto ».

De ahí que la organización y eficacia de las Comisiones Diocesanas de Liturgia dejen mucho que desear. Recién iniciada la reforma posconciliar las Comisiones, aunque incipientes en muchas partes, promovieron la reforma y prepararon a los sacerdotes para los nuevos « ritos ».

Pero el receso en la pastoral litúrgica comprobado en los últimos años, se debe en buena parte al decaimiento de las mismas Comisiones Diocesa-

³ Cfr. *Notitiae*, 10 (1974), pp. 384-390: artículo del Padre Alvaro Botero Alvarez, traducción portuguesa en la Revista Eclesiástica Brasileña; y en Revista *Medellín*, no. 1 (1975), pp. 51-82, artículo del Padre Carlos Braga.

nas que no han estado promoviendo en forma permanente, viva y eficaz la acción litúrgica y sacramental.

En algunas diócesis ni siquiera ha sido creada la Comisión, en otras se realizaron nombramientos hoy insubsistentes y no se han nombrado los reemplazos; en la mayoría hay un sacerdote como responsable o vicario diocesano de Liturgia pero en quien se acumulan tal número de cargos que su real vinculación a la pastoral litúrgica es irrisoria.

La insuficiencia de peritos y que hiciera notar Medellín (9, 1) la escasez de clero en general, son causantes, en parte de esta situación que es realmente alarmante pues mientras no se rompa este círculo vicioso será difícil dar a la Liturgia el puesto que le corresponde en el conjunto de la pastoral.

La afirmación de *El Medellín de la Liturgia* (1, 3) es todavía muy general en el continente: « las Comisiones Diocesanas, frecuentemente, para promover la vida litúrgica, encuentran las siguientes dificultades:

- a) no siempre son conscientes de su misión;
- b) desconocen el alcance, la evolución y el progreso de la reforma litúrgica;
- c) carecen de suficiente personal capacitado;
- d) el esfuerzo se limita a ejecutar normas recibidas;
- e) el cansancio y desaliento personal surge, en muchos casos, al sentir restringida la libertad de acción por el ambiente y la mentalidad meramente rubricista ».⁴

5. La Liturgia no suficientemente integrada con la educación religiosa.

Todavía en el Continente Latinoamericano, en unos países más, en otros menos, la renovación catequética y en general la educación religiosa no ha integrado suficientemente los elementos litúrgicos. A nivel de profesores y de manuales de catequesis todavía se notan muchas deficiencias, los programas mismos no destacan siempre la importancia de los misterios litúrgicos y de los signos sacramentales.

6. Insuficiente número de peritos.

La falta de personal preparado y competente para la renovación litúrgica se nota en casi todas las diócesis, y con el agravante de que algunos peritos en liturgia se han dedicado a otras actividades pastorales.

Pero lo peor es la falta de interés por realizar estudios en materia litúrgica: los grandes institutos europeos, apenas si reciben uno que otro latinoamericano; el mismo Instituto Pastoral del CELAM no ha tenido personal suficiente de alumnos para poder sostener la sección de Pastoral litúrgica.

⁴ Cfr. *El Medellín de la Liturgia*, p. 26.

B. Problemas, situaciones nuevas

Aspectos positivos.

1. Primera reunión de Presidentes y Secretarios de las Comisiones Nacionales de Liturgia del Continente.

Después de 1968 la realización más notoria a nivel continental ha sido el Encuentro de Reflexión Litúrgico-Pastoral que con la participación de los Obispos Presidentes y los Secretarios de las Comisiones Nacionales de Liturgia se efectuara en Medellín del 17 de Julio al 19 de Agosto de 1972.

Allí el Cardenal Arturo Tabera, entonces Prefecto de la Sagrada Congregación para el Culto Divino, acuñó la expresión que se hizo célebre: « Pienso que este Medellín que hoy es famoso en toda la Iglesia, como pocos nombres son famosos, porque se hace referencia siempre a *Medellín*, a los documentos de Medellín, a la reunión de Medellín, adquiere un nuevo calibre, porque yo espero, que de esta reunión y de todo lo que se siga en esta reunión se va hablar del *Medellín de la Liturgia* ».⁵

En esta reunión, que duró más de un mes, participaron los Obispos presidentes y los sacerdotes secretarios de las Comisiones Nacionales de Liturgia de todos los países del continente latinoamericano, fuera de Cuba y Honduras.

Se analizó detalladamente la situación de la pastoral litúrgica en cada país. En cinco grupos de trabajo se estudiaron los principales problemas; resultado de estos estudios fueron los cinco documentos siguientes:

1. Las Comisiones Litúrgicas.
2. Celebraciones litúrgicas: Eucaristía.
3. Religiosidad Popular.
4. Libros litúrgicos de América Latina.
5. Liturgia y comunidades de base.

Bajo el nombre de *El Medellín de la Liturgia* fueron editados por el DELC en Junio de 1973. Se editaron además por las Comisiones Litúrgicas de Chile, Argentina y Perú. Su divulgación ha sido pues, relativamente amplia, pero su profundización y asimilación no es suficiente aún.

Para el DELC estos documentos son realmente la mejor complementación y puesta al día del documento 9 de *Medellín: Liturgia*. Han servido de criterios y orientación para las actividades del Departamento en los últimos años.

⁵ *El Medellín de la Liturgia*, colección DELC I, p. 79.

Principales complementaciones a Medellín 9

a) Elementos doctrinales y principios pastorales.

El documento 2: celebraciones litúrgicas: Eucaristía, en su segunda parte (Nos. 19 a 29) es una excelente aclaración y complementación de lo dicho en *Medellín 9* art. 2 a 4 explicitando particularmente la necesidad de los signos, la unidad de misión y el puesto de la Liturgia orientada a Dios pero que « también tiende, en forma directa e inmediata a construir y consolidar la comunidad de los creyentes » (2, 21).

Ver también por ejemplo el documento 5 Comunidades de Base Nos. 28 a 34.

b) Recomendaciones prácticas.

Las recomendaciones de *Medellín 9* (art. 8 a 15) son retomadas, ampliadas y perfeccionadas por el *Medellín* de la Liturgia.

El documento 1: *Comisiones de Liturgia*. Analiza detalladamente el papel del Obispo, el de las Comisiones diocesanas de Liturgia, de las Comisiones nacionales y del mismo Departamento de Liturgia del CELAM:

c) Sugerencias particulares.

La sugerencia referente a la Eucaristía en pequeños grupos y comunidades de base (*Medellín 9*, 12) tuvo muy buena acogida en *El Medellín de la Liturgia* que le dedicó el documento más completo y extenso a este punto: Documento 5, *Liturgia y Comunidades cristianas de base*.

Este texto ha tenido buena acogida aún fuera del continente latinoamericano: traducido al francés lo publicó la prestigiosa revista de Liturgia *La Maison-Dieu* ⁶ y buen eco tuvo también en la revista *Phase* ampliamente conocida en España y en América Latina.⁷

Las restantes sugerencias de *Medellín 9*, no referentes a cursos presacramentales (especialmente bautismo y matrimonio) celebraciones comunitarias de la Penitencia y celebraciones de la Palabra de Dios (9, 13 y 14), fueron tratados de nuevo en varios documentos: 2 (*Celebraciones Litúrgicas: Eucaristía*) 27, 30, 34; 3 (*Religiosidad Popular*) 6, 7, 8 y 5 (*Comunidades de Base*) 5, 6, 7, 12.

2. Los nuevos libros litúrgicos con introducciones generales de rico contenido doctrinal, espiritual y pastoral.

De 1968 a la fecha han aparecido una serie de documentos: instrucciones, rituales, misal romano, liturgia de las horas, etc. de capital importancia y que constituyen la llamada *segunda etapa* de la reforma litúrgica.

⁶ *La Maison-Dieu* 114 (1973), pp. 114-126.

⁷ *Phase*, año XIII-1973, no. 78, pp. 535 ss. Sobre el mismo tema, cfr. también *Phase*, año VIII-1969, no. 52 (monográfico).

Los nuevos libros litúrgicos « reformados según los decretos del Concilio Vaticano II » y que sustituyen la reforma tridentina.⁸

Todos conocen las valiosas introducciones (praenotanda) generales de cada uno de estos nuevos libros litúrgicos y que son una admirable síntesis doctrinal, espiritual y pastoral. Vale destacar principalmente la Ordenación general del Misal Romano de transcendental importancia.

3. Consecuentemente mayor participación del pueblo, nuevas experiencias.

En los años que han transcurrido desde la Constitución sobre la Sagrada Liturgia del Concilio Vaticano II hasta hoy, son muchos los pasos que se han dado. No cabe duda que entre las celebraciones parroquiales del 68 y las de hoy se ha recorrido un gran camino.

La Pastoral Sacramental, dentro del ambiente de un cristianismo de masas, tan común todavía en América Latina, ha recibido reorientación muy positiva, aunque pueda tener sus deficiencias. Los cursos prematrimoniales, prebautismales, la exigencia de una mejor evangelización, de una mayor maduración en la fe y una fe más personal que social es algo muy valedero.

4. Sistema de trabajo del DELC por zonas geográficas.

La Comisión Episcopal del Departamento y su presidencia, siguiendo los deseos manifestados en el encuentro de Medellín de 1972, (Cfr. *ML* 1, 39) han considerado de prioridad organizar las diversas zonas geográficas en el continente y así dinamizar más plenamente las Comisiones Nacionales de Liturgia.

Los encuentros zonales realizados en los dos últimos años han demostrado que esto era realmente una necesidad sentida y han dado eficacia a la labor del DELC.

Se han constituido las siguientes zonas:

1. Zona México.
2. Zona América Central y Panamá (Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador, Costa Rica y Panamá).
3. Zona Caribe: tres unidades: *a*) anglo-holandesa: Honduras Británicas, Antillas y Guayanas de expresión anglo-holandesa; *b*) Antillas de expresión francesa: Haití, Antillas y Guayanas francesas; *c*) Antillas de expresión hispánica: Cuba, Puerto Rico, Santo Domingo.
4. Zona Andina (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela).
5. Zona Sur (Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay).
6. Zona Brasil.

⁸ Lista completa y ordenada puede verse en la revista *Medellín*, no. 2, pp. 231-241 especialmente.

Cada zona tiene un Obispo representante en la Comisión Episcopal del DELC. Este Obispo a nombre del Departamento y su Presidente es responsable de zona para un servicio de animación y coordinación.

Todas las zonas han realizado sus reuniones anuales de intercambio, coordinación y mutuos servicios.

La zona sur (reunidos en 1974-75-76) se ha destacado por su actividad; de buena repercusión han sido los cursos para delegados diocesanos de Liturgia sobre Liturgia y Religiosidad Popular (Resistencia abril 28 a 18 de mayo de 1974 y Asunción 5 a 10 de mayo de 1975, Posadas mayo 31 a junio 5 de 1976).

La zona Andina en su documento de Quito (reunión del 7 al 10 de junio de 1975) llamó la atención sobre la situación de crisis a que venía llegando la Liturgia. Este llamado tuvo repercusión continental y sirvió de reflexión a múltiples comisiones nacionales de Liturgia para despertar un mayor interés en sus Conferencias Episcopales, clero y fieles.

Así la segunda reunión de Zona Andina (12 al 16 de agosto de 1975) detectó un positivo despertar y un buen progreso en el curso del último año.

La zona de América Central y Panamá realizó un encuentro de Presidentes y Secretarios (Alajuela 3 a 7 de septiembre de 1973) pero cambios en las directivas no han permitido tener una continuidad.

La zona de las Antillas realizó en Barbados (mayo 26-29 de 1974) un encuentro de la Comisión de habla inglesa y holandesa y sigue reuniéndose anualmente. En materia de publicaciones están muy bien servidos de Holanda y de la Comisión internacional de lengua inglesa (ICEL).

5. Aumento del número de agentes litúrgicos y mayor preocupación por su preparación.

Se ha indicado ya el número insuficiente de expertos, pero de una manera general el número de agentes de pastoral litúrgica ha aumentado considerablemente en los últimos años debido especialmente a los *nuevos ministerios laicales*.

En muchas partes, de una manera u otra los ministros de la palabra, los presidentes de celebraciones dominicales sin sacerdote, los acólitos y ministros extraordinarios de comunión, los diáconos permanentes, o los ministros extraordinarios de diaconía se han venido estableciendo y vienen prestando un gran servicio en la pastoral sacramental.

En varias partes se han organizado encuentros de promoción de tales ministros, cursos de preparación etc.

Además es tema muy estudiado hoy y sobre el cual se tiene abundante bibliografía.

6. Interés creciente por Liturgia de Radio y Televisión.

Hace ya varios años que se vienen transmitiendo por Radio y, más recientemente por Televisión, las celebraciones litúrgicas y especialmente la Misa.

La novedad está en la progresiva toma de conciencia no sólo de la importancia del «medio» sino de sus condicionamientos específicos hacia una auténtica *liturgia de radio o televisión* que utilice plenamente los recursos técnicos radiofónicos o televisivos al servicio del mensaje cristiano que se transmite.

La Conferencia Episcopal del Brasil (CNBB) ha realizado ya tres encuentros nacionales sobre el tema; el segundo y el tercero se han extendido a toda América Latina. Sus conclusiones han tenido una cierta difusión e influencia en el continente.

7. Variedad y mayor adaptación en las traducciones en lengua española.

La legislación litúrgica en materia de traducciones ha evolucionado considerablemente: al comienzo se exigió una versión única para la misma lengua en los diversos países. El trabajo de traducciones se confió a la Comisión Mixta España-Celam constituida en Noviembre de 1965. Progresivamente se fueron concediendo algunas libertades primero para los cantos⁹ y luego en general al permitir introducir variantes al texto elaborado por las Comisiones mixtas.¹⁰

Más tarde se exigió traducción única solamente para el Ordinario de la misa y aquellas partes de la Sagrada Liturgia que requieren participación directa de los fieles.¹¹ Para las demás partes se recomendaba la traducción única, pero se dejaba libertad a las Conferencias Episcopales.

En 1971 se suprime del todo la Comisión Mixta España-Celam y se recomienda que el Departamento de Liturgia del CELAM constituya una Comisión encargada de preparar los libros litúrgicos para el continente Latinoamericano.¹²

Ante repetidas peticiones de varios países y ante solicitud muy motivada del Presidente del DELC se ha logrado hoy día que la Santa Sede no urja traducción única sino solamente para las fórmulas esenciales de los sacramentos y por tanto para la narración de la Cena o consagración en las Plegarias Eucarísticas.¹³ De ahí que hayan sido aprobadas por las

⁹ Cfr. Instrucción de la Secretaría del *Consilium* sobre la traducción del *graduale simplex* del 23-I-68.

¹⁰ Cfr. Instrucción *Comme le prévoit* sobre la traducción de los textos litúrgicos del 25-I-69: *Notitiae*, 5 (1969), pp. 3-12.

¹¹ Cfr. Carta a los Presidentes de las Comisiones Episcopales de Liturgia de lengua castellana del 5 de Agosto de 1969 (Prot. no. 1230/69) y Nuevas normas sobre traducción única de los textos litúrgicos 6-II-70: *Notitiae*, 6 (1970), pp. 84-85.

¹² Cfr. Carta del Cardenal Tabera: *Notitiae*, 8 (1972), pp. 38-40.

¹³ Cfr. Carta del Cardenal Tabera del 20 de noviembre 1972: *Notitiae*, 9 (1973), pp. 70-71 y Carta de Monseñor Romeu Alberti a la Sagrada Congregación del 25 de junio de 1973.

Conferencias Episcopales y confirmadas por Roma versiones diferentes que corresponden mejor a « las grandes diferencias lingüísticas entre los países del continente ».¹⁴

Una traducción conforme con el lenguaje local es necesariamente mejor comprendida y mejor acogida por el clero o fieles. Por eso se aspira a tener una traducción que no sea ya simple « transliteración » del latín.

Sin embargo las dificultades no han sido del todo superadas, las traducciones requieren una revisión más profunda bajo todo punto de vista y de esto son conscientes las Comisiones Nacionales de Liturgia que preparan nueva edición de los libros litúrgicos y particularmente del misal.

8. Legítimos deseos de mayor libertad en materia litúrgica.

El deseo de Medellín 9, 10 de que « se confiera a las Conferencias Episcopales facultades más amplias en materia litúrgica », (Cfr. también *El Medellín de la Liturgia* 17, 24 a 29) se ha realizado en buena parte pues los nuevos libros litúrgicos dejan cierto margen de actuación a las Conferencias Episcopales. Pero hay que tener en cuenta además que se inicia la tercera etapa que llevará a una más profunda adaptación a juicio de las Conferencias Episcopales.¹⁵

Los nuevos libros litúrgicos dejan también buena parte de gestos, ritos, oraciones *pro opportunitate*, a la libertad del que preside y según las conveniencias o condiciones de la asamblea. Más aún en casi todos los rituales la introducción general presenta « las adaptaciones a juicio del ministro » y así por ejemplo, el ritual de exequias recomienda al ministro que preside la celebración que haga « uso gustosamente de las facultades concedidas en el Ritual, teniendo en cuenta las diversas circunstancias y escuchando los deseos de la familia del difunto y de la comunidad »,¹⁶ lo cual es una indicación general muy valedera también para otros rituales.

Sin embargo se considera que las facultades de adaptación no son suficientes por lo cual muchos, conscientes de las necesidades de sus fieles, aspiran a una mayor libertad.

9. Nuevo y creciente interés por la religiosidad popular.

Al comienzo de la renovación pastoral litúrgica en muchos países del continente pastoralistas, principalmente de influencia europea y norteamericana, ante el creciente proceso de secularización, orientaron la acción pastoral con una fuerte dosis de minus-valoración del fenómeno religioso del pueblo latinoamericano. Rápidamente se hicieron juicios de valor; se tildó a la religiosidad popular de superstición, de herencia colo-

¹⁴ Cfr. última carta citada, parágrafo 3.

¹⁵ Algunos documentos al respecto en la revista *Medellín*, no. 2, pp. 241-242.

¹⁶ Cfr. *Ritual de Exequias*, no. 20.

nial superada. Otros sin ir a este extremo lo consideraban como elemento muy secundario y destinado a desaparecer.

Hoy día el problema ha sido replanteado en forma diferente: cada vez son más numerosos los estudios sobre la religiosidad y el catolicismo populares.

En el Sínodo de Obispos de 1974 sobre la Evangelización en el mundo de hoy el tema apareció repetidamente sobre todo en labios de Obispos latinoamericanos y africanos.

Las exhortaciones apostólicas *Marialis Cultus* y *Evangelii nuntiandi* de Pablo VI han tratado el asunto sobre diversos ángulos y dan orientaciones pastorales muy valiosas.¹⁷

Igualmente *El Medellín de la Liturgia* dedicó todo un Documento sobre el tema con un completo análisis de la situación, dando algunos principios teológicos y aplicaciones pastorales.¹⁸

10. Redescubrimiento del valor de las imágenes y de los signos.

Esto es en parte consecuencia del nuevo interés por la religiosidad popular anteriormente indicado. Mayor estudio de la fenomenología religiosa y de la psicología misma de nuestro pueblo han colaborado también a la revalorización de estos elementos tan tradicionales en la liturgia y que al comienzo de la reforma fueron menos apreciados por algunos en una acción pastoral un tanto iconoclasta.

La reforma litúrgica ha logrado una simplificación de los elementos que en el curso de la historia de los ritos se habían exagerado, duplicado u oscurecido por adherencias o elementos menos aptos (SC 21); esto ha llevado a algunos a pensar en una « secularización » o « desritualización » de la Liturgia; pero el estudio, cada vez mayor de la teología de los signos, ha contribuido a llevar la pastoral a un justo equilibrio más de acuerdo con la misma religiosidad humana y cristiana y con la naturaleza misma de la Liturgia.

Aunque, como se indicará luego, (elementos negativos 11) todavía se observa en ciertos medios la tendencia a una liturgia meramente conceptual.

11. Mayor conciencia de la necesidad de adaptación de la Liturgia a situaciones especiales.

Después de un largo período histórico de absoluta uniformidad en las celebraciones litúrgicas cuyo desarrollo estaba predeterminado hasta el

¹⁷ Cfr. *Marialis Cultus* del 2 de febrero de 1974 en varios pasajes sobre la devoción popular a la Virgen María pero que se puede aplicar en general a la religiosidad (no. 24-39 particularmente). *Evangelii nuntiandi* del 8 de diciembre de 1975, no. 48. Cfr. Estudio al respecto de Alvaro Botero Alvarez en Documentación CELAM no. 3 de 1976.

¹⁸ Cfr. *El Medellín de la Liturgia*, colección DELC. Bogotá 1973, p. 42 ss.

mínimo detalle por las rúbricas (interpretadas hasta el rubricismo), ha sido difícil hacer comprender a muchos pastores la necesidad de adaptación afirmada ya por la Constitución de Liturgia (SC 37-40).

Las reformas ya efectuadas, las celebraciones en lengua local, etc. ha hecho tomar conciencia viva de la necesidad de unas formas litúrgicas más adaptadas no sólo a los diversos pueblos y regiones, sino a las diversas asambleas participantes.

El mismo Misal Romano (Ordenación general No. 6) afirma que « corresponde a las Conferencias Episcopales, según la Constitución de la Sagrada Liturgia, establecer para su territorio las normas que mejor tengan en cuenta las tradiciones y el modo de ser de los pueblos, regiones y comunidades diversas ».

La Instrucción de la Sagrada Congregación sobre las misas en grupos particulares,¹⁹ y luego el directorio de misas para niños²⁰ y el documento No. 5 de *El Medellín de la Liturgia* sobre Liturgia y Comunidades de fase,²¹ han dado orientaciones prácticas de cierto valor pero principalmente han contribuido a crear conciencia del problema para que los pastores vayan buscando las mejores soluciones.

12. Nuevo interés por las celebraciones de la Palabra.

Las celebraciones de la Palabra, como tales independientes de algún sacramento, han sido una real novedad en nuestro medio. Al principio fueron recibidas con cierta reticencia pero hoy día se ha reconocido plenamente su valor y su eficacia pastoral. En algunos países, como Honduras, son ya una verdadera institución y han contribuido grandemente a la reevangelización.

Las celebraciones dominicales sin sacerdote se van generalizando con gran acogida por parte de los fieles mismos. Se reconoce sobre todo su fuerza para ir sosteniendo la comunidad cristiana que de otra manera se vería privada del culto dominical o que lo reduciría a simples ejercicios piadosos sin el contenido de fe ni la eficacia salvadora de la Palabra de Dios.

13. Traducciones en varias lenguas propias de grupos autóctonos.

Con grandes dificultades pero con no poco beneficio pastoral, se han realizado en los últimos años versiones de los textos bíblicos y litúrgicos a una serie de idiomas locales como el aymara, quechua, gunaraní, maya, creole, papiamento y misquito.

¹⁹ Sagrada Congregación para el Culto Divino, 15 de Mayo de 1969, *Notitiae*, 6 (1970), pp. 49-55.

²⁰ Sagrada Congregación para el Culto Divino, 1 Noviembre de 1973. *Notitiae*, 10 (1974), pp. 5-21.

²¹ Cfr. *El Medellín de la Liturgia*, p. 51 ss.

Se trata en la mayoría de los casos de simples textos experimentales, pero cuya acogida por los fieles ha sido por lo general muy positiva.

Los traductores sienten cada vez más la dificultad de « traducir » y la necesidad de una mayor creatividad.

14. Creciente producción musical.

En todos los países, en unos más, en otros menos, las Comisiones Nacionales y/o Diocesanas de Liturgia han estimulado la producción musical, se han organizado concursos, festivales, etc. En este campo la Conferencia Episcopal de Brasil (CNBB) tiene una organización permanente y la más eficaz.

El Departamento de Liturgia del CELAM ha colaborado en la promoción, difusión por medio de su *Boletín Musical* propio que lleva ya dos años y se distribuye a todas las Comisiones Nacionales de Liturgia, además de suscriptores libres.

Sin embargo todavía queda mucho por hacer, es un hecho que el canto en la mayoría de las iglesias es mediocre, con frecuencia aún de mal gusto; en algunos casos hasta se desconocen la naturaleza litúrgica y las características propias de las partes que deben ser cantadas.

Aspectos negativos.

1. Insuficiente interés por parte de algunas Conferencias Episcopales.

En las reuniones o asambleas generales de las Conferencias Episcopales, no siempre se le ha dado a la Liturgia toda la importancia que merece. Es un hecho sintomático que son pocas las Conferencias que hayan dictado las resoluciones requeridas en aquellos asuntos que el misal o los nuevos rituales dejan al juicio de las Conferencias Episcopales. En la mayoría de los casos se comprueba lo que afirmaban los Presidentes y Secretarios de los países andinos: « En las asambleas Episcopales, con frecuencia, la Liturgia pertenece a los asuntos varios que se relegan para el final ».²²

Las Conferencias Episcopales como responsables en cada país de la acción pastoral actúan en el campo de la liturgia principalmente por medio de sus respectivas Comisiones Nacionales de Liturgia.

Todas las Conferencias Episcopales tienen, de hecho, constituida su propia Comisión o en los países pequeños hay por lo menos un Obispo responsable como presidente.

Las grandes naciones donde el número de Obispos, de clero y fieles lo permiten, las Comisiones están organizadas plenamente con comités asesores de Liturgia, Música y Arte Sagrado, comités de traductores,

²² Conclusiones de la reunión de Quito en Junio de 1974. Cfr. Boletín CELAM, Año VII - Agosto 1974, no. 85, p. 12.

etc. La coordinación y animación es llevada por lo general por un secretario ejecutivo. De las 22 Conferencias Episcopales pertenecientes al CELAM solamente 6 no tienen secretario nacional de Liturgia, pero en muchas partes el secretario nombrado no dispone del tiempo suficiente para realizar una labor eficaz o carece de los medios organizativos y económicos necesarios. Esto crea serios inconvenientes y paraliza la actividad de las Comisiones.

Las Comisiones Nacionales de Liturgia más pudientes y organizadas han centrado su actividad principalmente en la traducción y publicación de los nuevos libros litúrgicos y han extendido sus servicios a los países que no han podido hacer ediciones propias.

Pero no poca dificultad y desconcierto pastoral han causado los librerías, muchos de ellos religiosos, que sin consentimiento de las respectivas Conferencias Episcopales, han introducido libros litúrgicos de España o de otras naciones.

2. Poco interés del clero por los estudios litúrgicos.

Ya se hizo notar al hablar del número insuficiente de peritos.

3. Utilización de la Liturgia para fines políticos, sociales u otros.

En diversas partes y con mayor o menor frecuencia, con mayor o menor repercusión, se presentan una serie de hechos que indican una real instrumentalización o manipulación de las celebraciones litúrgicas con fines políticos, sociales y/o comerciales (como la explotación económica del sentimiento religioso).

Algunos hechos más notorios:

— Celebraciones rutinarias, sin compromiso alguno, homilías anodinas, celebraciones expeditivas.

— « Misas de protesta », « de denuncia », con homilías politizadas.

— Celebración de aniversarios, de días « patrios », del « último golpe de estado »; o hasta aniversario de asesinatos políticos u otros actos de violencia.

— En general la « participación » de autoridades civiles y militares y del cuerpo diplomático en celebraciones litúrgicas ocasionales como exequias de personajes, conmemoraciones históricas (*Te Deum* de Independencia Nacional) y aún en celebraciones tan importantes como la Semana Santa.

— Ciertas « bendiciones » de locales comerciales, industrias, etc. con fines primordialmente publicitarios.

En estos casos (y en muchos otros) realizados con tendencias muy discutibles llámeselas de derecha o de izquierda, el testimonio de la Iglesia,

la evangelización, el Misterio mismo de Cristo que celebra la Liturgia quedan comprometidos y gravemente afectados.²³

4. Desviaciones teológicas en materia litúrgica.

En algunas publicaciones se difunden ciertas desviaciones teológicas que buscan principalmente justificar la instrumentalización de la Liturgia con fines socializantes: celebrar la lucha del pueblo, la revolución, etc.

Otros se lanzan a una secularización de la Liturgia muy discutible.

5. Arbitrariedades en las celebraciones.

En casi todas partes se presentan dificultades con presbíteros u otros ministros que no siguen fielmente las normas litúrgicas vigentes. Como reacción al rubricismo anteriormente imperante algunos dejan de lado las normas litúrgicas e imponen a los fieles sus propias arbitrariedades.

6. Resistencia de grupos integristas para aceptar la reforma.

Se trata de individuos y de grupos de extrema derecha que no han querido acoger con real obediencia la reforma litúrgica del Vaticano II promulgada por Pablo VI.

7. Lenidad de la autoridad competente.

Al hablar sobre los Obispos y Comisiones diocesanas (situación I, 4) y de las Conferencias Episcopales (aspectos negativos 1) se presentó ya el problema.

Ha faltado suficiente orientación e intervención pastoral de los Obispos; se nota en algunas partes un cierto «dejar hacer», una contemporización y timidez que han sido perjudiciales.

8. Descuido del patrimonio artístico.

En la remodelación o adaptación de los lugares de culto a las nuevas formas litúrgicas no se ha tenido siempre el necesario cuidado con el patrimonio artístico.

Al comienzo de la reforma cierto afán «secularizante» suprimió aún valiosas imágenes y otros elementos.

Hoy día hay un cierto «regreso» en este campo, y por lo menos se aprecian mejor los valores artísticos anteriores y modernos.

En el campo literario y musical también hay todavía muchas deficiencias: se han perdido algunos valores que no han sido sustituidos por algo realmente equiparable.

9. Mal gusto y mediocre calidad en algunas manifestaciones artísticas y musicales.

²³ Estudio al respecto en *Boletín Informativo DELC*, no. 4 (Octubre 1975), pp. 45-70.

Las nuevas creaciones en las diversas ramas del arte: arquitectura, escultura, pintura, literatura y música, salvo excepciones, no han estado por lo general a la altura. Se nota mucha mediocridad, so pretexto de pobreza, mucha improvisación, reformas « provisionales » que se hacen permanentes.

10. Falta de experiencias de adaptación a las diversas culturas.

Tanto a nivel diocesano, nacional o internacional la búsqueda de una real adaptación más profunda prevista por la Constitución de Liturgia del Vaticano II (SC 37-40) va muy lentamente; persisten prejuicios y sobre todo tienen algunos la idea de que toda experimentación ha terminado (Cfr. supra lo dicho sobre Obispos y Conferencias Episcopales).

11. Tendencia a hacer de la Liturgia una mera celebración conceptual de la Palabra, desencarnada de símbolos de color, ritmo, gesto, sonido, tan propios de la índole de nuestros pueblos latinoamericanos.

Bajo una cierta influencia europea de línea secularizante, que a su vez desconoce y menosprecia la religiosidad popular de nuestras gentes, algunos se han lanzado a esta liturgia puramente intelectual y conceptual. Se trata por lo general de minorías intelectuales pero de influencia en ciertos medios.

El redescubrimiento actual de la religiosidad popular ha ido desplazando un tanto esta tendencia.

El descubrimiento de los valores antropológicos, psicológicos presentes en la misma Liturgia, que siempre será profundamente una celebración en *signos*, en el más pleno y rico sentido, va a su vez rectificando la tendencia demasiado fría e intelectual. Hoy se diría más bien que, en ciertos ambientes, se inicia un proceso de búsqueda de nuevos signos, acciones y gestos, de los valores artísticos de todo género, que correspondan mejor a la idiosincrasia local y a las celebraciones con grupos especiales.

II. FUNDAMENTACIÓN TEOLÓGICA

A. Principios y criterios vigentes.

El documento de Medellín referente a la Liturgia presentó en su segunda parte una síntesis de fundamentación teológica, una serie de principios y criterios tomados en su totalidad del Concilio Vaticano II y en particular de la *Sacrosanctum Concilium*, la *Lumen Gentium* y la *Gaudium et Spes*.

Estos principios se podrían sintetizar en los siguientes:

1. La Liturgia es esencial en vida de la Iglesia, no es un adorno.
2. La Liturgia es acción de Cristo, cabeza y de la Iglesia, su cuerpo.

3. La Liturgia que es presencia del Misterio salvífico mira ante todo la gloria del Padre y la comunica a los hombres para que sean verdaderamente hombres.

4. La visión de la Liturgia utiliza no sólo la *Sacrosanctum Concilium* sino el conjunto de la doctrina conciliar.

5. En consecuencia hay una mejor ubicación de la Liturgia en los diversos campos de la pastoral, compromiso vital de la Liturgia.

6. La Liturgia comporta y corona un compromiso con la realidad, la promoción y el desarrollo humanos.

7. La Liturgia es manifestación del misterio de la Iglesia.

8. La Liturgia edifica y alimenta la comunidad.

9. Existe una mútua relación entre Palabra y Sacramento, entre Evangelización y Liturgia.

B. *Algunas lagunas.*

1. No se hace referencia a la función litúrgica del presbítero.

La reflexión teológica, en efecto, que se presenta en Medellín sobre Liturgia, no trata, explícitamente al menos, la *misión* litúrgica del presbítero. Es claro que las indicaciones generales se pueden considerar bajo este ángulo, pero ha hecho falta una explícita motivación teológica sobre la función litúrgica del sacerdote, como cumbre y fuente de toda su acción pastoral. Falta sentar ideas claras en cuanto a la unidad de misión y diversidad de ministerios en la vida del presbítero.

La tercera parte del documento de Medellín (Recomendaciones) no habla de los presbíteros.

2. Falta referencia a la teología de los signos.

La Liturgia por su propia naturaleza hace relación a los *signos*, que son no sólo su lenguaje propio, sino más aún la base de su existencia.

Los sacramentos, parte central de la Liturgia, son los signos por excelencia y su desarrollo ritual se mueve necesariamente dentro de un conjunto de signos y acciones significativas.

Las ciencias humanas han manifestado también la importancia de los signos en la pastoral litúrgica: el ambiente general de la celebración, la palabra, la imagen, la expresión corporal y el gesto, el canto, la música, las vestiduras litúrgicas, el color, etc. son otros tantos elementos cuyo valor de comunicación, de conversión y compromiso es cada vez más destacado.

3. No hay referencia explícita a la función liberadora de la Liturgia.

Medellín afirma (parágrafo *b*) que « la celebración litúrgica corona y comporta un compromiso con la realidad humana, con el desarrollo y con la promoción, precisamente porque toda la creación está insertada en el designio salvador que abarca la totalidad del hombre ».

Podríamos en esta afirmación encontrar como el núcleo para desarrollar la reflexión teológica sobre la función liberadora de la Liturgia, pero ha faltado ser más explícito.

La acción litúrgica como presencia viva del Misterio Pascual y su fuerza liberadora; el contenido mismo del mensaje que encierran las celebraciones pascuales (por ejemplo Semana Santa), y la Eucaristía no pueden dejarse a un lado en una auténtica teología de la liberación ni en una pastoral que quiera inspirarse en la misma.

Los sacramentos, particularmente el Bautismo y la Penitencia contienen igualmente un mensaje y una virtud de liberación y reconciliación, que es preciso destacar.

III. RECOMENDACIONES

A. *Vigentes.*

La tercera parte del documento encierra una serie de recomendaciones referentes al Obispo, a las Conferencias Episcopales y al CELAM, que tienen todavía su importancia y su real vigencia.

En la primera parte de este estudio (líneas generales de la situación actual) hemos informado cómo en realidad se han ido llevando a la práctica en estos últimos ocho años, y como algunos han sido un tanto letra muerta.

El Departamento de Liturgia del CELAM, particularmente, ha prestado los servicios solicitados (parágrafo 11).

B. *Nuevas.*

1. Formación de agentes con auténtica teología litúrgica.

La Constitución de Liturgia del Vaticano II considera como una condición indispensable para una auténtica renovación litúrgica que los pastores de almas estuvieran impregnados totalmente del espíritu y de la fuerza de la Liturgia y llegaran a ser maestros de la misma (Cfr. SC 14): desafortunadamente es un ideal que está lejos de haber sido alcanzado.

De manera que la recomendación conciliar de que «se provea, antes que nada a la educación litúrgica del clero» (SC 14) tiene aún plena vigencia entre nosotros (Cfr. también SC 18).

2. Insistir para que los presidentes de las celebraciones cuiden el aspecto tan vital de la *comunicación* con su asamblea.

Es algo importantísimo en toda celebración, que hace falta en muchos celebrantes acostumbrados a «decir» en latín «su misa», pasivamente «oída» por los fieles.

El objetivo de la educación litúrgica es justamente formar *celebrantes*, en el mejor sentido de la palabra, es decir, *presidentes* de una comunidad o asamblea orante a la cual deben comunicar el «mensaje», introducir en el «misterio» y hacerla así plenamente participante en la acción litúrgica.

3. Que todos y cada uno hagan todo y solo lo que le corresponda en la acción litúrgica según su propio oficio y con la adecuada preparación.

Esta norma conciliar (SC 28-30) todavía no ha llegado a convertirse en algo corriente y lógico en toda celebración.

Esto es consecuencia también de la falta de « celebrantes ». En muchas partes se ve todavía al presidente « orquesta », que hace las lecturas, entona (o desentona muchas veces) el canto etc.

Por ejemplo la supresión de las misas « diaconadas » no se ha comprendido, todavía presbíteros y aún obispos se revisten de diácono y subdiácono.

4. Que las Conferencias Episcopales: a) legislen lo que les corresponde definir según los nuevos libros litúrgicos; b) determinar que ediciones deben usarse en sus respectivos territorios.

(Cfr. lo dicho anteriormente: aspectos negativos).

5. Necesidad de traducciones de la Palabra de Dios más adaptadas pero sin diluir su fuerza.

Las traducciones bíblicas, y más para su lectura pública en las acciones litúrgicas, siempre ha sido ocasión de discusiones desde Jerónimo y Agustín hasta nuestros días. Es casi imposible hacer una versión que satisfaga a todos los expertos en Sagrada Escritura, y tal vez más a los pastores de cada nación, de cada lugar.

Se requiere por una parte ser supremamente fiel a la Palabra, como mensaje revelado, como Palabra de Dios: no se puede empobrecer el texto bíblico, no se puede diluir su fuerza, pero por otra parte es necesario traducir en un lenguaje que entienda el hombre de hoy y en las variadas circunstancias de cultura, y de expresión como las que se encuentran en nuestro vasto continente latinoamericano.

Se han realizado algunos ensayos en este campo pero el justo equilibrio entre la fidelidad a la Palabra, y la comprensión del oyente, no se ha logrado aún.

En el documento 4 (Libros litúrgicos para América Latina) del *Medellín de la Liturgia* se recomienda que: « aunque parece bastante difícil, sería conveniente tener una traducción común de la Biblia para todo el continente o, por lo menos, para algunas zonas ».

Al comienzo de la reforma mientras se publicaban ediciones litúrgicas oficiales se autorizó el empleo de varias biblias existentes en español.

Los nuevos libros litúrgicos de las Conferencias Episcopales traen algunas versiones propias realizadas ex profeso para el caso; otros han tomado versiones existentes en castellano con ligeros retoques.

Como casi desde el comienzo ha habido libertad de versión, sin requerirse un texto único para las lecturas bíblicas, no se ha realizado ninguna labor en búsqueda de una versión común, por lo cual se presentan varias traducciones bíblicas en el continente.

Más aún en un mismo país no se emplea siempre la misma versión: en la celebración de los sacramentos se usó, por ejemplo, la versión propia del ritual local, mientras que en la Eucaristía se siguen los leccionarios traídos de España e impuestos, muchas veces por los libreros, sin autorización de las Conferencias Episcopales. Otros leen en las acciones litúrgicas y en la misma Eucaristía cualquier tipo de traducción bíblica incluso no autorizada. Todo esto causa desconcierto y no favorece la asimilación del mensaje bíblico que requiere la repetición de un mismo texto.

6. Necesidad de traducciones de textos litúrgicos más adaptadas.

Aquí se presenta un fenómeno semejante al anotado anteriormente pero con la diferencia de que las versiones de los textos no bíblicos: moniciones, y oraciones etc. pueden ser mucho más libres. Hasta ahora las versiones vigentes nos presentan una traducción demasiado literal, una casi transliteración del latín.

La Instrucción sobre las traducciones litúrgicas del 25 de enero de 1969, no se ha tenido muy en cuenta. Sin embargo allí se dejan consignados una serie de principios generales de gran aplicación.²⁴

Además hay una relativa libertad de creación, por lo menos a nivel de Conferencias Episcopales que no ha sido plenamente utilizada.

7. Posibilidad de nuevas Plegarias Eucarísticas.

La reciente experiencia de las Plegarias Eucarísticas para las misas con niños y para la reconciliación se ha manifestado muy positiva y ha hecho tomar mayor conciencia de la necesidad, sentida por muchos, de una mayor libertad en este campo aunque solo sea a nivel de Conferencias Episcopales.

Pero a su vez hay que notar que las normas dadas por la Santa Sede al respecto²⁵ no parecen haber sido aplicadas en muchos casos y casi ninguna Conferencia Episcopal en América Latina ha empleado las facultades allí expresadas.

8. Estudiar la problemática suscitada por las celebraciones « carismáticas ».

He aquí una recomendación práctica sobre un fenómeno nuevo que se presenta con mayor o menor fuerza en casi todos los países.

Es sabido como los diferentes grupos llamados « carismáticos » o de « renovación en el Espíritu Santo » buscan unas formas de expresión muy dinámica y llena de gran emotividad: abundancia de cantos, gestos y ex-

²⁴ Cfr. Instrucción « Comme le prévoit », *Notitiae*, 5 (1969), pp. 3-12.

²⁵ Cfr. *Tertia instructio* del 3 de Septiembre de 1970, *Notitiae*, 7 (1971), pp. 9-26 y principalmente la carta circular a los Presidentes de las Conferencias Episcopales (27 de Abril de 1973), *Notitiae*, 9 (1973), pp. 193-201.

presiones corporales, exhortaciones mutuas, largas oraciones, imposición de manos, etc. incluso en la celebración de la Eucaristía.

Hay allí una serie de elementos valederos (ya hemos hablado de la carencia de ellos en muchas de nuestras frías e intelectuales celebraciones habituales) pero se presentan serias dificultades:

— No se respetan normas litúrgicas que en algunos casos manifiestan la naturaleza y estructura misma de las formas litúrgicas que son así « deformadas » sin respeto alguno.

— Se crea en algunos medios un cierto espíritu de « ghetto »: se aísla el grupo de la comunidad eclesial local a nivel parroquial o diocesano; se llega, a veces, hasta rehusarse a participar en la Eucaristía dominical de la parroquia porque, se dice, que no es « carismática ».

Todo esto requiere diálogo, comprensión mutua, orientación pastoral y encauce eclesial.

9. Prestar atención a la religiosidad popular y su relación con la Liturgia.

He aquí una recomendación que tiene en América Latina un interés cada vez mayor. Ya en este campo se viene trabajando tanto por parte del DELC como de varias Comisiones Nacionales de Liturgia, y a nivel de pastores la situación anterior de un cierto menosprecio de la religiosidad popular ha ido cambiando (Cfr. *supra* p. 10).

10. Al empezar la tercera etapa de la reforma litúrgica (adaptación-creatividad) es preciso crear condiciones para experiencias debidamente dirigidas.

Queda todavía mucho por hacer, aunque en ciertos medios no se considera necesaria esta etapa; otros creen que todavía no es el momento de lanzarse en ella en forma, otros en fin ven su necesidad pero no alcanzan a percibir los caminos de su puesta en marcha.

Es claro que el Concilio Vaticano II (SC 37-40) previó esta etapa y que la reforma posconciliar la tiene anunciada,²⁶ es necesario ir creando los organismos y otros medios que la hagan factible.

11. Estudiar la función evangelizadora y catequética que tiene la Liturgia.

Todo esto es un tema muy amplio ya tratado de paso al hablar de la integración de la Liturgia con la educación religiosa, mutua relación de Palabra y Sacramento, Evangelización y Liturgia.

Sobre esto *Medellín* sentó una serie de principios y recomendaciones válidas aún hoy día. Igualmente la *Evangelii nuntiandi* trató el tema.²⁷

²⁶ Ver documentación completa en la revista *Medellín*, no. 2, p. 240 ss y estudios al respecto de P. Alvaro Botero Alvarez en *Notitiae*, 10 (1974), pp. 384-390 y del P. Carlos Braga en la revista *Medellín*, no. 1, pp. 51-82.

²⁷ Ver especialmente los Nos. 43 y 47.

ANNUAL REPORT
OF
THE EPISCOPAL BOARD OF ICEL
TO
THE MEMBER AND ASSOCIATE MEMBER CONFERENCES
1973-1975

Episcopi Commissioni mixtae pro regionibus linguae anglicae (The International Commission on English in the Liturgy) praepositi ad Conferentias Episcopales, quae sunt membra eiusdem Commissionis Internationalis, necnon ad ceteras Conferentias Episcopales Commissioni addictas, relationem annualem de rebus a Commissione gestis sollicitè miserunt; in qua relatione, prout hic refertur, natura ICEL eiusque pro tempore adveniente proposita lucide illustrantur.

May 3, 1976
Saints Philip and James, apostles

Your Eminences,
Your Graces,
My Lords,

It is a privilege and a duty for your representatives to the Episcopal Board of ICEL to offer you this report on the work of the International Commission on English in the Liturgy to which you belong.

Unfortunately, the last report given to you was in the early Fall of 1973 for the preceding year. Subsequent annual reports did not appear because of the reorganization of the Secretariat in 1973 and the pressure of completing the translations of the *Missale Romanum* and the *Liturgia Horarum*. During this period, however, the *Newsletter* and the Green Books and White Books have afforded you and the public with considerable information about the ICEL program.

Nature of ICEL

In 1963, after informal discussions during the first and second years of the Second Vatican Council, the principal conferences of bishops from the English-speaking countries formally designated a number of bishops to represent them in forming a committee which would make preparations

for the use of English in the liturgy. The next year, by mandate of the participating episcopal conferences, the International Commission on English in the Liturgy was established.

The 1963 Constitution on the Liturgy was concerned that episcopal conferences which shared a common language should consult on matters of liturgical texts in the vernacular. Since that time, the Apostolic See, following the lead of the Council, has encouraged and promoted the work of common or mixed international commissions such as ICEL; in some instances it has required uniformity of vernacular texts. The joint commissions, established by authority of the participating conferences of bishops, exist in the major language groups.

The ecclesiastical authority to approve texts for liturgical use, however, does not reside in international commissions such as ICEL but rather in the episcopal conferences themselves, each for its own territory. In turn the approbation given by the respective episcopal conference is subject to confirmation by the Apostolic See, namely, by the Congregation for the Sacraments and Divine Worship.

The governing body of ICEL is an Episcopal Board, which consists of eleven bishops designated by the constituent episcopal conferences (These bishops also serve as members of the Canadian corporation established to hold the copyright to ICEL texts, to facilitate the interchange of texts from country to country, and above all to protect the liturgical and literary integrity of ICEL texts). The Episcopal Board alone approves definitive ICEL texts—which even then may not be used in the liturgy until the respective conference of bishops approves.

Serving as a consultative and coordinating body, the ICEL Advisory Committee consists of specialists chosen by the Episcopal Board: pastoral liturgists, English literary stylists, musical scholars, language specialists, liturgical, patristic, and biblical scholars. The responsibility of this committee, established in 1964, is to formulate the programs and policies of ICEL, subject to ratification of the Episcopal Board. It oversees the work of the translators, consultants, editors, and others commissioned to undertake work for ICEL, and it advises the Episcopal Board.

The day to day work of ICEL is carried on by a Secretariat located in Washington, which serves, and is responsible to, both the Episcopal Board and Advisory Committee. It is headed by an Executive Secretary and includes both professional and support staff.

Today ICEL includes the following member conferences of bishops: Australia, Canada, England and Wales, India, Ireland, New Zealand, Pakistan, the Philippines, Scotland, South Africa, and the United States of America. In addition, associate membership is held by other countries where English is used, but where the numbers of English-speaking people are not so large: the Antilles, Bangladesh, CEPAC (Fiji Islands, Rarotonga,

Samoa and Tokelau, Tonga and the Gilbert Islands), Ghana, Kenya, Liberia, Sierra Leone and Gambia, Malawi, Malaysia-Singapore, Papua New Guinea and the Solomons, Rhodesia, Sri Lanka, Tanzania, and Uganda.

Program of ICEL

The primary program of ICEL has been and is the translation into English of the official Latin texts of the Roman liturgy, from the revisions decreed by the Second Vatican Council and subsequently published by authority of Pope Paul VI. ICEL is of course not responsible for the reform or revision of the rites themselves or for the language of the Latin texts. This primary program also includes auxiliary undertakings: commentaries or notes on texts, liturgical documentation, commissioning of musical settings for ICEL texts, subsidiary catechetical materials, etc.

Because of its concern with texts, an ICEL "style" has gradually developed. Basically it is a style appropriate to singing or speaking aloud in the liturgical assembly. After ICEL's initial experience with official translations in 1967 and 1968, the following brief statement was made in November 1968: "The ICEL translation, imperfect as every translation must be, is an attempt to unite accuracy and fidelity to meaning with suitability of the spoken or sung word for the liturgical assembly, an attempt in which beauty and excellence of language are sought in simplicity, clarity, and dignity". The elaboration of these principles, which are still developing, is perhaps best summed up in the document issued by the Apostolic See in January 1969, the *Instruction on the Translation of Liturgical Texts*.

In addition, these principles of style are applicable to the composition of original liturgical texts, which is another responsibility of ICEL, in accord with its constitution adopted in 1965 (no. 7c). The significance of original liturgical textual materials, which are submitted by ICEL to the interested episcopal conferences as are the translations themselves, is best summed up in the following quotation from the instruction issued by the Apostolic See: "Texts translated from another language are clearly not sufficient for the celebration of the fully renewed liturgy. The creation of new texts will be necessary. But translation of texts transmitted through the tradition of the Church is the best school and discipline for the creation of new texts so 'that any new forms adopted should in some way grow organically from forms already in existence' (*Constitution on the Liturgy*, art. 23)".

Procedure of ICEL

The ICEL process, applicable to translations of liturgical texts but also appropriate, with some changes, to other ICEL activity such as original texts, involves an extensive public consultation. The initial preparation

of the text is done by commissioned translators and revised extensively with the help of outside critics and consultants under the direct supervision of the Advisory Committee's subcommittee on translations and the Secretariat. This may involve a greater or lesser degree of reworking, depending upon the difficulty and significance of the given text.

In the individual rite, different translators and consultants may be engaged for texts in prayer form, for antiphons and the like, for prose readings, and for secondary material such as introductions and rubrics.

The formal draft, called the Green Book, is submitted for the examination of the Advisory Committee and, if approved by that body, is distributed for widespread consultation: to all the members of the participating conferences of bishops; through them or directly to national and diocesan liturgical commissions; to general ICEL consultants, to ICEL correspondents, and to editors and publishers. The issuance of the text by ICEL is for purposes of criticism and comment, and ordinarily the Latin liturgical texts are included for comparison.

It is possible for an individual episcopal conference to approve the formal draft or Green Book for interim or provisional use, subject to confirmation by the Apostolic See, until the definitive ICEL version becomes available.

After review of all the comments received, after the issuance of the Green Book, a revised text is prepared and is approved by the Advisory Committee for submission to the Episcopal Board. If the latter approves by two-thirds majority vote, the texts become the definitive ICEL version, called the White Book, and is submitted as such to the episcopal conferences.

The conferences are free to accept or reject the ICEL definitive text. They may accept and approve parts of the text of a given rite, provided the ICEL material is clearly identified as such in all publications. They may not, except in very limited instances, alter an individual ICEL prayer or other text.

All ICEL texts are covered by international copyright. Publishers are licensed to publish ICEL texts on a non-exclusive basis, provided their application for a contract is approved by the episcopal conference of the territory of publication or distribution. *Non-exclusive basis* means that ICEL provides texts to all publishers without differentiation or discrimination. An episcopal conference, however, may limit publication or distribution of a given liturgical text to one or more publishers, and ICEL is obliged in such cases to respect this limitation.

The royalties from publications are used to underwrite the ICEL program. The initial contributions of the member episcopal conferences have been repaid and, when surplus funds not needed for the ICEL program become available, they are distributed under the direction of the Episcopal

Board to the conferences in proportion to their initial contributions. (The current financial report of ICEL is available, through the members of the Episcopal Board, to the treasurers or other officers of the member conferences of bishops).

The Work of ICEL

Since 1973 the following rites or documents have been published by ICEL:

A. GREEN BOOKS

*Rite of Reception of Baptized Christians into Full
Communion with the Catholic Church*
*Rite of Institution of Readers and Acolytes, Admission
to Candidacy for the Diaconate and Presbyterate, and
Commitment to Celibacy*
Rite of Anointing and Pastoral Care of the Sick
The Roman Missal
The Liturgy of the Hours (one volume)
Rite of Penance
Rite of Christian Initiation of Adults
Rite of Religious Profession
Eucharistic Prayers for Reconciliation
Eucharistic Prayers for Children
*Rite of Blessing of an Abbot or Abbess and The Rite
of Consecration to a Life of Virginity*

B. WHITE BOOKS

*The Roman Missal (five fascicles and one-volume edition)
(Music for the Roman Missal).*
Directory of Masses with Children
Apostolic Letter on Mass Stipends
Apostolic Letter on Eucharistic Prayers
The Liturgy of the Hours (four volumes)
Rite of Penance
*Rite of Reception of Baptized Christians into Full
Communion with the Catholic Church*
Rite of Religious Profession
*Holy Communion and Worship of the Eucharist
Outside Mass*
*Rite of Blessing of an Abbot or Abbess and the Rite
of Consecration to a Life of Virginity*

The Ordination of Deacons, Priests, and Bishops

Rite of Penance—Appendix I, Appendix II, and Appendix III.

Rite of Confirmation

The Institution of Readers and Acolytes and The

Admission to Candidacy for Ordination as Deacons and Priests.

By late 1975 ICEL had completed all of its initial work of translation, with some few texts still in provisional form and some few liturgical books in Latin not issued as yet by the Apostolic See. The major tasks of this kind are: (1) the remaining parts of the *Pontificale Romanum*; (2) the further development of supporting and related materials, such as notes and commentaries, texts of liturgical catechesis, and musical settings for ICEL texts, together with original prayers and other compositions; (3) planning for the eventual revision of the entire ICEL corpus of translations, to introduce corrections and improvements and to establish consistency throughout.

Like the translations of Latin texts, the approval of newly prepared liturgical texts in the vernacular is the responsibility of the episcopal conferences, and ICEL's role is to submit such texts, after appropriate consultation and study, to the participating conferences, which may employ them or not. The importance of such original texts is seen in the references to them in the introductions to the liturgical books, in particular, to the several sections of the ritual. For example, in the *Rite of Marriage*: "When the Roman Ritual has several optional formulas, local rituals may add other formulas of the same type" (no. 13; see also introduction to the *Rite of Baptism for Children*, no. 32; *Rite of Anointing and Pastoral Care of the Sick*, no. 39). The introduction to the *Rite of Funerals* states that "it is for the conferences of bishops... to add other formulas of the same kind whenever the Roman Ritual provides a choice of texts" (no. 22).

When such additional options have been prepared by ICEL, they have proved acceptable and useful to the majority of participating conferences. The latter are free, as in the case of translations in the strict sense, to reject the ICEL texts and to substitute or add other texts of their own composition or choice.

Advisory Committee

The Advisory Committee has been in existence for more than ten years. It consists of specialists chosen by the Episcopal Board from various fields of expertise. The original Committee included specialists in sacramental theology, patristics, music, pastoral liturgy, canon law, ancient languages, and English literary style, the last being most strongly represented. At the present time the Committee has been considerably enlarged both

in numbers and in areas of competence (especially biblical studies, liturgical history, cultural adaptation of the liturgy, etc.).

In 1972 the Episcopal Board, upon the recommendation of the Advisory Committee, added the following to the ICEL Constitution: "The members [of the Advisory Committee] shall serve for a period of five years and may be reappointed" (no. 6). At the same time the Episcopal Board agreed to increase the membership to about ten to fifteen (instead of the original number, eight).

We record with deep regret the death, in 1975, of Professor Herbert P. R. Finberg, a distinguished historian, typographical specialist, and literary stylist. Professor Finberg served on the Advisory Committee from his appointment in 1964. May he rest in peace.

In addition, we express sincere thanks, again from the first days of ICEL, to three members now retired from the Advisory Committee: Father Stephen Somerville of Canada, composer and liturgical editor, Father Harold Winstone of England, specialist in pastoral liturgy and translation, and Father Percy Jones, composer and professor of music. Father Winstone served for several years as chairman of the Advisory Committee. We are grateful too for the participation, during a period of several years, of Mr. Thomas Murphy of Ireland, a distinguished playwright.

New members of the Advisory Committee since the last formal report include: Father Marcel Gervais of Canada (scripture, music), who has succeeded Father Winstone as chairman; Mrs Eilis Dillon Mercier of Ireland (novelist); Father D. S. Amalorpavadass of India, secretary of the national liturgical commission; Father Anthony Boylan, secretary of the national commission of England and Wales (canon law and pastoral liturgy); Mr. Duncan Cloud, senior lecturer in the department of classics, University of Leicester (Latin and Greek); Father Patrick McGoldrick, secretary of the liturgical commission of Ireland (historical liturgy); and Father William Jordan of Australia (music and pastoral liturgy).

The Advisory Committee ordinarily meets twice a year and between meetings carries on its work principally through subcommittees. In the past, these subcommittees, with the exception of that for music, have usually been designated *ad hoc* as individual rites or texts had to be prepared; they have consisted, moreover, almost entirely of Advisory Committee members.

At the 1975 meeting of the Advisory Committee and the Episcopal Board, it was agreed to reorganize the subcommittee structure so that only one or two members of the Advisory Committee would serve on each subcommittee, thus expanding the numbers of direct consultants—in addition to the corresponding consultants and editors. At present the subcommittees include: music, translation, presentation (format and arrangement) of texts, revisions, and original texts.

It is hoped that this structure will permit the Advisory Committee, which had often been obliged to engage in the actual correction of translations, to devote more time to planning and the formulation of policy. This becomes more important as the episcopal conferences seek additional subsidiary materials (commentaries, catechetical aids, popular texts) from ICEL in addition to the translated texts and original texts themselves. The basic role of the Advisory Committee in ICEL is to advise the Episcopal Board on texts and other materials which have been prepared under its direction. The Advisory Committee presents the text with explanations and documentation and advises the Episcopal Board that it has found it suitable for consideration. The text may then be accepted or rejected by the Episcopal Board. Only the Episcopal Board may determine what is to be considered an "ICEL text" and submit it to the episcopal conferences. It should be pointed out that all such liturgical translations in White Book form have been approved by two thirds vote of the Episcopal Board before transmission to the conferences.

Reorganization of the Secretariat

At the 1973 meeting of the Episcopal Board in Toronto, Canada, a reorganization of the Secretariat was recommended by the Advisory Committee and approved by the Episcopal Board. To make the work of the Secretariat more effective, the following plan has been adopted.

An Associate Executive Secretary, Mr. John Page, has been named to work closely with the Executive Secretary in the general running of the office. He is also assigned a particular area, for example, as General Editor of *The Liturgy of the Hours*. There are three full-time assistants to the Executive Secretary: Mrs. Mary Fowler, Administrative Assistant; Mr. John Furlong, Assistant in Publications and Finance; and Mr. Peter Finn, Assistant in Translations and Music. There is also a part time assistant to the Executive Secretary in Publications for the countries of England and Wales, Ireland, Scotland. This London desk of ICEL negotiates the contracts of publishers, examines proofs, and the like.

At this time we wish to record profound appreciation to the Executive Secretary, Father John Rotelle O.S.A., for his extraordinary services to ICEL over the past several years. He has accomplished the reorganization of the Secretariat in the planning of which he had participated as a member of the Advisory Committee. He has carried to very successful completion two major undertakings of the ICEL program: *The Roman Missal* and *The Liturgy of the Hours*. He has developed the program and enlarged the effectiveness of ICEL, as later parts of this report will indicate, with great competence, vision, and dedication. We join the Advisory Committee

in expressing gratitude to him, his religious superiors, and to the National Conference of Catholic Bishops which has made his services available to ICEL.

Activities of the Executive Secretary

The Executive Secretary has been in close contact with members of the Episcopal Board and Advisory Committee in general meetings, personal meetings, and general correspondence. Close contact has also been continued with the Congregation for the Sacraments and Divine Worship through personal visits, correspondence, and documentation. This in turn facilitates the subsequent submission of texts to the Congregation by individual episcopal conferences, if they officially approve ICEL work. At one time or another the Executive Secretary has visited every ICEL member country and several associate member conferences. These meetings have been held with episcopal conferences, national liturgical commissions, national liturgical chairmen and secretaries, publishers, and ICEL consultants.

Through these activities, ICEL has become well known in many parts of the world, even the smallest islands in the Pacific. The Executive Secretary has visited the constituent member countries of the Philippines, Scotland, India, Ireland, South Africa, Pakistan, New Zealand, England, and Australia. Associate member conferences visited were the Antilles, Malaysia-Singapore, Sri Lanka, and the Fiji Islands of CEPAC.

Such meetings have given the Executive Secretary the opportunity of bringing the bishops up-to-date on the work of ICEL. In an exchange of views he has learned the various needs and desires of the conferences and what they wish from ICEL. The goal of the Executive Secretary is always the same during these visits: to bring ICEL to the attention of the bishops and to show them that it is their organization. He has then reported to the Episcopal Board and the Advisory Committee, so that a much clearer picture has emerged of the broad expectations which the episcopal conferences have from ICEL.

Associate Member Conferences

All episcopal conferences which in any way use the English language in their liturgy have been approached by the Chairman of ICEL in order to invite their participation as associate members. In accord with the Constitution of ICEL, associate member conferences receive all ICEL material, have the opportunity to comment on all ICEL translations and texts, and regularly receive copies of all publications. They are not represented on the Episcopal Board.

Thus far the following have responded to this recent communication: the Antilles, Bangladesh, CEPAC (Fiji Islands, Rarotonga, Samoa and

Tokelau, Tonga and the Gilbert Islands), Ghana, Kenya, Liberia, Sierra Leone and Gambia, Malawi, Malaysia-Singapore, Papua New Guinea and the Solomons, Rhodesia, Sri Lanka, Tanzania, and Uganda. While English is not the official or principal language in many such nations, it is widely used in the liturgy.

Over the years it has been an unexpected side-product of ICEL's program that its translations have proved almost indispensable in the development of texts in certain countries where English is not the principal language. More recently, it has become clearer that the preparation of texts in translation or in original composition (see above) should be accompanied by supporting explanatory or catechetical materials. This need, which has been expressed by constituent member conferences, is likewise felt in the associate member conferences, which often have even fewer liturgical, catechetical, and financial resources.

Meeting of National Liturgical Commissions

In 1975 the International Commission on English in the Liturgy, by authorization of the Episcopal Board and upon recommendation of the Advisory Committee, sponsored the first meeting of delegates representing episcopal conferences of fifteen English-speaking countries. The meeting was held in Singapore, the most central and economical base for all present. Attending were experts in Roman Catholic worship from the Antilles, Australia, Canada, England and Wales, India, Ireland, the Philippines, Scotland, Malaysia-Singapore, Sri Lanka, South Africa and the United States. Illness prevented delegates from New Zealand and Tanzania from attending.

The participants of the conference reported on ten years of liturgical renewal and considered plans for continuing progress in Catholic parish liturgy throughout the English-speaking world. A review of services rendered by ICEL was undertaken by the delegates, and appreciation was expressed for the English translation of liturgical rites prepared by ICEL now in use throughout the English-speaking world.

Great interest was expressed in the adaptation of the liturgy. Delegates noted the local adaptation already approved for use in India and other countries and agreed that one of the important functions of ICEL is to support creative work undertaken by national liturgical commissions. The four-day meeting moved all delegates to a closer cooperation and mutual support in their common liturgical concern, and the chairman of the meeting indicated that an exchange of this nature will benefit all ICEL countries.

The international meeting was judged so profitable that the delegates recommended that consideration be given to the preparation of a follow-up conference in 1977.

Translations and Related Work of ICEL

Although the criticism of the style of ICEL translations comes from relatively few quarters in view of their use in almost the entire English-speaking world, all criticisms are considered carefully in the reworking of draft versions. Moreover, all comments and suggestions received by the Secretariat with reference to definitive translations (White Books) are filed for future study as part of the general revision of texts which must be undertaken after a period of actual use of the texts in liturgical celebrations.

A considerable part of the comments is directed to problems arising in the Latin originals or in the structure of rites over which ICEL has no control. Similarly, some comments refer to biblical translations which are not the work of ICEL but accompany ICEL texts or, in a few instances, refer to texts proposed by ICEL but in fact are the work of the ecumenical International Consultation on English Texts.

Apart from questions of this sort, criticisms seem to fall into two categories. One is a demand for greater literalism and exactitude of translation from Latin or other originals. While this position is arguable, it is clear that for a living liturgy it is concepts and meanings which must be transferred from one language to another, not a succession of words. So far as possible, ICEL endeavors to explain, by commentary or preliminary notes, major language problems in the more critical or central liturgical texts.

The other criticism which ICEL endeavors to meet is that prayer texts in translation are lacking in eloquence or high literary style. In most instances this may be said to be deliberate and, in the judgment of most, successful. The consistent effort has been to employ simpler syntactical constructions as more suited to sung and spoken liturgy and to avoid purely literary or rhetorical artifice. Evidently dignity and simplicity are not always achieved and tastes and judgements will differ. The massive quantity of ICEL texts and the fact that the official use of the vernacular in the Roman liturgy is only a dozen years old should be taken into account. No one would assert that a consistent standard of excellence has been achieved but we are satisfied that the principles are sound and that, by comparison with older efforts, the ICEL corpus of translations has been successful.

Again, suggestions—particularly those which speak to specific problems of style—are welcomed by the Episcopal Board and the Advisory Committee. Perhaps more important, it has now become clear that the participating episcopal conferences and their liturgical commissions can be helped by ICEL as the next period of liturgical development begins. The related and subsidiary materials which can alone make the ICEL texts

effective in the context of celebration have frequently been promised to the conferences in annual reports. With major parts of the program well in hand, ICEL will undertake to serve the Church in the English-language countries more effectively and to respond to the wishes and requests of the conferences of bishops.

You have received an idea of the work accomplished and also of the work that still remains to be done. Even though a great number of the liturgical books have been completed, the work intended by the liturgical reform has not yet ended. It is not sufficient to publish liturgical books. Their publication must be accompanied by pastoral efforts over many years. Episcopal conferences of each country are the first to be concerned with this pastoral work and carry the responsibility for it. The experiences of these last years demonstrate to us to what extent common collaboration can be fruitful, at the same time safeguarding the freedom of each episcopal conference.

For this reason the work of ICEL, which has benefited more than thirty English-speaking countries, especially the smaller countries, does not terminate with the last English translation or even with future revisions. Collaboration is so necessary among ourselves and our conferences; the pooling of resources is advantageous in an age such as ours; the possibility for each one of us, and in turn for our conferences, to enlarge horizons is a way of assuring and helping all of us to live better the Christian faith which we celebrate in the holy mysteries.

The Episcopal Board wishes to express its gratitude for the guidance and leadership shown by its Chairman, Bishop G. Emmett Carter of London. Bishop Carter served for a period of four years and presided with wisdom, prudence, and patience over the deliberations of the Episcopal Board and the entire program of ICEL. His election as president of the Canadian Catholic Conference has made it impossible for him to continue as a member of the Episcopal Board. In wishing him well, the Board recognizes his accomplishments as a worthy successor to Archbishop Grimshaw, Archbishop Hallinan, and Cardinal Gray.

We record with deep regret the death in 1974 of Archbishop Leonard J. Raymond of Nagpur, ICEL representative for India, who served on the Episcopal Board from the beginnings of ICEL.

With sentiments of cordial esteem and best wishes, we remain

Yours devotedly in the Lord,

The Most Reverend DENIS E. HURLEY O.M.I.

Archbishop of Durban

Chairman, International Commission on English in the Liturgy, Inc.

The Most Reverend JOHN J. DOUGHERTY
Auxiliary Bishop of Newark, U.S.A.
First Vice-Chairman

The Most Reverend MICHAEL A. HARTY
Bishop of Killaloe, Ireland
Second Vice-Chairman

The Most Reverend WILLIAM BRASSEUR C.I.C.M.
Vicar Apostolic of the Mountain Province, the Philippines

The Most Reverend G. EMMETT CARTER
Bishop of London, Canada

His Eminence JOSEPH Cardinal CORDEIRO
Archbishop of Karachi, Pakistan

His Eminence GORDON Cardinal GRAY
Archbishop of St. Andrews and Edinburgh, Scotland

The Most Reverend JOSEPH GRAY
Auxiliary Bishop of Liverpool, England

The Most Reverend JOSEPH R. RODERICKS S. J.
Bishop of Jamshedpur, India

The Most Reverend OWEN N. SNEDDEN
Auxiliary Bishop of Liverpool, England

The Most Reverend GUILFORD C. YOUNG
Archbishop of Hobart, Australia

CONCILIO PASTORAL DE GALICIA

El Episcopado de la provincia eclesiástica de Santiago de Compostela, con el deseo de promover una renovación espiritual de toda la región de Galicia, según el espíritu del Concilio Vaticano II, en 1973 convocó una asamblea mixta, formada por clero y laicado, a la que se le dió el nombre de « Concilio Pastoral de Galicia ». Celebradas en años anteriores las dos primeras etapas de este « Concilio Pastoral », para el presente año 1976, Año Santo Compostelano, está programada la tercera sesión o etapa, dedicada enteramente al tema de la Liturgia.

Con este motivo, la Comisión preparatoria ha publicado un pequeño volumen, que debe servir de base para el trabajo de este año. Conviene señalar la importancia de esta publicación, por el esfuerzo que supone en el examen y valoración de los problemas concretos de Galicia en el campo de la experiencia religiosa y de la vida de la fe, los cuales encuentran su expresión en la celebración de la Liturgia.

El volumen en cuestión, cuyo título es « La Liturgia renovada en la Pastoral de la Iglesia en Galicia » ha sido concebido como un guión para la reflexión de grupos, y se articula en seis temas, sobre los cuales el « Concilio Pastoral » deberá trabajar. Un prólogo y un esquema de oración comunitaria para los grupos de trabajo completan la obra.

El prólogo, redactado en lengua gallega, trata de justificar el hecho de haber dedicado la tercera etapa del « Concilio Pastoral » a la Liturgia, recordando que la fe profesada y vivida reclama ser celebrada en su dimensión comunitaria, es decir tal como la propone la Liturgia. Después de indicar brevemente los temas escogidos para el estudio y la reflexión, señala como método a seguir el clásico de « ver, juzgar y actuar ».

El primer tema está dedicado a los Sacramentos en general, examinados desde tres puntos de vista muy concretos: Fe y Sacramentos; la celebración del Sacramento; y los Sacramentos y la conducta del pueblo cristiano.

La Eucaristía forma el segundo tema, desarrollado en cuatro apartados: 1) Dios salva a su pueblo: La Eucaristía Memorial de la Pascua de Cristo; 2) Dios reúne a su pueblo: La Eucaristía hace la Iglesia; 3) Las dos mesas de la Eucaristía: Palabra y Pan; y 4) El Pueblo sacerdotal: La Asamblea hace la Eucaristía.

El tercer tema se ocupa del Año Litúrgico en general, de la celebración cristiana del domingo y de los tiempos fuertes (Cuaresma-Pascua, Adviento-Navidad).

Examinadas las cuestiones generales en los tres primeros temas, los tres últimos se ocupan de cuestiones mucho más particulares, pero no menos importantes teniendo en cuenta la situación real del pueblo gallego. Así el cuarto tema se ocupa de la muerte y de la celebración de los funerales en el ámbito popular gallego; el quinto tema es la importante cuestión de la utilización de la lengua gallega en la Liturgia; y, finalmente, los problemas relacionados con las devociones y las celebraciones en los santuarios.

Cada uno de los seis temas presenta el mismo esquema tripartito: 1) Análisis de la realidad (guión para la reflexión); 2) iluminación doctrinal y 3) Propositiones provisionales.

Es de esperar que el trabajo del « Concilio Pastoral de Galicia » dé abundantes frutos en orden a una verdadera renovación de la vida litúrgica que sea expresión de la fe que siempre ha animado al pueblo gallego.

ESPAÑA

JORNADAS NACIONALES DE PASTORAL LITÚRGICA 1976 EL SACRAMENTO DEL ESPÍRITU

Fieles a la trayectoria, ya consagrada, de años anteriores, las Jornadas Nacionales de Liturgia, tenidas en Madrid durante tres días de la octava de Pascua, han versado sobre el tema monográfico del Sacramento de la Confirmación, coincidiendo con la aparición del Ritual oficial en versión castellana definitiva. Han sido unos días pentecostales de estudio, reflexión y oración en torno a este sacramento, y también una meditación, invocación y celebración del Espíritu. En definitiva, era casi obligado celebrar estas Jornadas, porque en la pastoral posconciliar la Confirmación ocupa un lugar preeminente en la educación de la fe, hasta el punto de considerarla casi exclusivamente como el único sacramento de iniciación, en el que se personaliza la fe y la incorporación a la Iglesia. Gracias a Dios, la Confirmación ha salido de su letargo y masificación, y está recuperando puestos estratégicos en la acción catequética y litúrgica.

El nuevo Ritual que acaba de aparecer en castellano sitúa la Confirmación dentro de la iniciación cristiana y es manual de fe, directorio de pastoral, libro de celebración y auxiliar indispensable en la catequesis. Pero es necesario profundizar en él y desentrañar todos sus aspectos. Esta es la razón del temario de las Jornadas, preparadas en colaboración por el Secretariado Nacional de Liturgia y el de Catequesis.

Podemos distinguir tres grandes bloques de temas, que coinciden con cada uno de los días de las Jornadas. En primer lugar se agrupan los grandes temas generales en torno a la Confirmación, que han sido expuestos magistralmente por especialistas (Tena, Perea, Lage y el obispo Iniesta). Para responder a la pregunta dinámica: « ¿Cómo se hace un cristiano? » era necesario plantear cristológica, ecclesiológica y pneumatológicamente la *iniciación cristiana*, en cuyo interior se sitúa la Confirmación. Sin descubrir la dimensión ecclesiológica de la Confirmación no se podía entender correctamente la *comunidad*, a la que son agregados los confirmados como miembros de plena responsabilidad y derecho. La teología del *Espíritu Santo* y su sentido bíblico pone de manifiesto la relación entre la experiencia religiosa individual y la experiencia religiosa en la comunidad de los fieles, a la vez que se comprende la actividad del Espíritu como prolongación de la acción de Cristo. Finalmente, es el *Testimonio cristiano* quizás el fruto más visible de la Confirmación, porque quien ha recibido el Espíritu está capacitado para ser testigo y misionero de la nueva humanidad.

Los distintos y concretos aspectos del sacramento de la Confirmación fueron abordados el segundo día. Era importante conocer las lecciones y vicisitudes de la *historia* en torno a este sacramento para situar correctamente la celebración de la Confirmación en el momento actual y no quedarnos en lo accidental litúrgico-dogmático. Sin una seria reflexión *teológica* no se puede descubrir el sacramento de la Confirmación; la renovación del Vaticano II y la aportación ecuménica actual nos mueven a descubrir una economía de la misión del Espíritu. Valorar la Confirmación como elemento preeminente en todo programa *pastoral* exigía considerar las personas que en ella intervienen: el ministro, el sujeto y la comunidad. Y si la *celebración* es el cúlmén y la fuente de todo, desde ella entenderemos vivencialmente qué es la Confirmación, sabiendo pasar del Ritual al rito, para expresar litúrgicamente la comprensión actual del sacramento. Estos cuatro aspectos fueron expuestos por Oñatibia, Llabrés, Aldazábal y el obispo Peinado.

Por último, el tercer bloque corresponde a los aspectos catequéticos y programáticos. No podía faltar en las Jornadas una presentación de los objetivos generales y los grandes temas de la *catequesis de la Confirmación* para conocer los valores y contravalores existenciales de los niños, preadolescentes y jóvenes, al mismo tiempo que se sugerían algunas orientaciones pedagógicas generales y analíticas de la catequesis de la confirmación dentro del dinamismo de un proceso catecumenal, que culmina en la celebración del sacramento. Estas líneas catequéticas y pedagógicas fueron expuestas por Pedrosa y Cañizares, del Secretariado Nacional. El colofón de las lecciones magisteriales estuvo a cargo de Borobio, que habló sobre la problemática actual y futuro de la confirmación. Fué presentando las alternativas teológicas de la confirmación, las ambigüedades en el resurgir pastoral del sacramento como sustitutivo al problema del bautismo de los niños y respuesta a la dispersión de la juventud, así como los riesgos que pueden reducirla al fracaso (domesticación catequética y caricaturización del catecumenado). Respecto al futuro teológico y pastoral de la Confirmación hay que buscar una solución al problema de la identidad del sacramento y hacer una pastoral objetiva y consecuente.

En el problema de las Jornadas figuraban también « informes y experiencias » sobre la pastoral de la Confirmación en las diócesis (se leyeron comunicados de Almería, Jaén y Santander) y en los colegios (hablaron los responsables de tres Colegios de Madrid: Véritas, El Pilar y Bériz). Se informó también de los avatares de tres experiencias en el campo del catecumenado, pequeñas comunidades y movimientos carismáticos.

El Cardenal Jubany, Presidente de la Comisión de Liturgia, en las palabras de clausura entre los trescientos asistentes afirmó: « Ha quedado bien patente que estamos en un momento rico en cuanto al Sacramento de la Confirmación, pues hay estudios teológicos, antropológicos, litúrgicos y pastorales. Pero no se ha llegado a nada definitivo. Estamos en un mo-

mento de búsqueda y ensayo. No podemos adoptar la postura de que nos digan lo que hay que hacer, sino seguir en la búsqueda llevando a la práctica pastoral los logros de la teología y la liturgia. La pastoral de la confirmación es un problema que queda abierto».

Quedarían incompletas las Jornadas si solamente se hubiesen desarrollado en el plano de la ideología o de la planificación, no se hubiese llegado a la *celebración* como realización y vivencia de todo lo expuesto. Alberto Iniesta, obispo auxiliar de Madrid, confirmó a trece jóvenes de la parroquia del Dulce Nombre en la Eucaristía de clausura. Hubo Pentecostés en las Jornadas, como mejor expresión de pasar de la teoría a la vida.

Enchiridion Documentorum Instaurationis Liturgicae, I (1963-1973); composuit et indice auxit Reiner Kaczynski, a studiis S. Congregationis pro Cultu Divino, Marietti, Torino 1976, XVI-1232 pagine.

Il Concilio Vaticano II, con l'approvazione della Costituzione « Sacrosanctum Concilium » (4 dicembre 1963) diede avvio al rinnovamento della Liturgia. Questa esperienza straordinaria che tutta la Chiesa ha vissuto e vive tuttora, è il frutto preziosissimo della collaborazione della gerarchia e dei fedeli, di pastori e studiosi, sotto la guida del Papa e dei Dicasteri romani, specialmente di quelli appositamente creati per tale scopo.

Per lo studio e la valorizzazione dei diversi momenti di questa esperienza non si può prescindere dai vari documenti che, dal Concilio in poi, hanno segnato i diversi momenti della riforma liturgica e i conseguenti cambiamenti. L'Editrice Marietti rende, in questo senso, un servizio di alto valore, pubblicando il volume intitolato « *Enchiridion Documentorum Instaurationis Liturgicae* ». L'idea di questo volume risale a S. E. Mons. A. Bugnini, allora Segretario della Congregazione per il Culto Divino, ed è stato portato a termine con la collaborazione di vari periti in Liturgia, sotto la direzione del dott. Reiner Kaczynski.

Il volume raccoglie 180 documenti che trattano o fanno riferimento alla Liturgia, dalla Costituzione sulla Liturgia (4 dicembre 1963) fino all'« Ordo Paenitentiae » (2 dicembre 1973). I documenti possono classificarsi così: 14 Documenti del Concilio Vaticano II (4 Costituzioni, 9 Decreti e una Dichiarazione); 41 Documenti del Papa (10 Motu Proprio, 9 Costituzioni Apostoliche, 8 Discorsi, 7 Esortazioni, lettere o encicliche, 5 Dichiarazioni del Papa e d'altri Capi di Chiese non cattoliche, una professione di fede ed una comunicazione); e 125 Documenti dei diversi Dicasteri Romani (48 Decreti, dei quali 21 sono accompagnati dai *Praenotanda* o Introduzioni corrispondenti, 24 Istruzioni, 11 Dichiarazioni, 8 Norme, 18 Lettere o Epistole, 6 Direttori, 4 Notificazioni, ed altri 5 diversi documenti).

I Documenti sono riportati in ordine cronologico e nella lingua originale. Quelli che hanno avuto diverse edizioni, sono riportati con la data della prima edizione e con le correzioni dell'ultima, mentre in nota vengono riportate le variazioni più importanti nelle diverse edizioni. Quando i documenti non trattano interamente di Liturgia, se ne riporta soltanto i paragrafi di interesse per la materia liturgica.

Ogni documento è corredato dalla bibliografia corrispondente. In primo luogo vengono indicate le edizioni originali e ufficiali nella lingua in cui è

stato promulgato il documento, e poi in ordine alfabetico le diverse edizioni nelle lingue seguenti: francese, inglese, italiano, latino, olandese, portoghese, spagnolo e tedesco.

Un indice analitico di 224 pagine e 934 voci, secondo i diversi temi, rende spedito e facile l'uso del volume. Esiste pure un indice dei documenti secondo l'ordine cronologico. In una eventuale nuova edizione, l'aggiunta di un indice con gli « incipit » dei documenti, sarà di aiuto prezioso a chi non conosce la data di pubblicazione dei documenti.

Senza dubbio, l'opera è di grande utilità per gli studiosi di tutte le questioni riguardanti la instaurazione liturgica.

S. J. P. VAN DIJK: *The Ordinal of the Papal Court from Innocent III to Boniface VIII and related documents. Completed by Joan Hazelden Walker, Spicilegium Friburgense vol. 22, The University Press, Fribourg, Switzerland 1975, LXIII-707 p.*

La storia della Liturgia si occupa non soltanto dei periodi più importanti, quelli considerati come classici e che ci hanno lasciato dei grandi e venerabili documenti, ma pure dei momenti o periodi meno rilevanti, e però non per questo sprovvisi d'interesse, soprattutto per quanto riguarda l'evoluzione storica di uno stesso rito.

Per questa ragione, gli studiosi della Liturgia in genere e in modo speciale quelli della liturgia romana, possono essere grati alla Collana « Spicilegium Friburgense » per l'edizione di un'opera che permette loro di seguire nei particolari la liturgia in uso nella Curia Romana durante il secolo XIII.

Il J. P. Van Dijk, ofm, noto per i suoi precedenti studi riguardanti l'opera dei Frati Minori nell'adattamento e nella revisione della liturgia della Curia Romana all'interno dell'Ordine Francescano, è l'autore della edizione critica dell'« Ordo Romanae Ecclesiae Curiae », documento che risale agli anni 1213-1216, cioè al tempo del Papa Innocenzo III.

L'« Ordo » è preceduto e seguito da altri documenti liturgici dello stesso periodo, provenienti tutti dalla Curia Romana. All'inizio del volume figurano tre Calendari, rispettivamente degli anni 1175-1202; 1227-1230 e 1255.

A continuazione dell'« Ordo Romanae Ecclesiae Curiae » si trovano tre documenti contenenti rubriche e indicazioni riguardanti l'« Ordo Missae », composti tra gli anni 1227 e 1238. Finalmente c'è l'« Ordinarium » del Papa Gregorio X, dell'anno 1274.

Per l'uso delle edizioni critiche di questi documenti, il volume offre sette Indici che facilitano il lavoro di consultazione: l'indice dei manoscritti,

degli « incipit » delle citazioni bibliche, di quelle patristiche, delle chiese stazionali, delle feste liturgiche e un indice generale.

L'autore purtroppo è deceduto nel 1971, quando il libro era appena in bozze di stampa. I lavori furono ripresi e condotti a termine dal Padre J. Hazelden Walker, collaboratore del P. Van Dijk.

Indubbiamente, il volume ha un valore notevole in quanto serve ad illuminare un periodo concreto della storia della liturgia romana, il secolo XIII, importante per poter capire una evoluzione, la quale finirà solo con la riforma tridentina.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

MISSALE ROMANUM

Ex Decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum, auctoritate Pauli PP. VI promulgatum

Editio typica altera - 1975

In editione typica altera Missalis Romani, nuperrime publici iuris facta, quaedam aptationes inductae sunt, praesertim in Institutione generali et in Missis ritualibus, pro variis circumstantiis et votivis.

Volumen in-8° (cm. 17×24), pag. 998, typi rubro-nigri, charta non translucida, 14 tabulae coloribus ornatae, apparatus signaculorum mobilium vel fixorum. Volumen linteo contextum cum ornamentis aureis decoratum (gr. 1600), Lit. 28.000 (\$ 47).

Idem corio contextum, Lit. 38.000 (\$ 63,5).



È uscito a cura del Tribunale Apostolico della Sacra Romana Rota il volume LVIII delle

DECISIONES SEU SENTENTIAE

relativo alle sentenze dell'anno 1966.

La pubblicazione in brossura di pp. xxxii - 1008 in latino e lingue originali (peso gr. 1700) è disponibile presso la Libreria Editrice Vaticana al prezzo di Lit. 20.000.



PAOLO VI

GAUDETE IN DOMINO

edizione artistica

dell'Esortazione Apostolica del Santo Padre sulla gioia cristiana, diretta all'Episcopato, al Clero e ai Fedeli di tutto il mondo.

Un elegante volumetto di pp. 80, formato cm. 20×15, illustrato da 18 miniature a colori della scuola francese del XIII e XV secolo. Prezzo Lit. 1.500.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

Nuova traduzione ufficiale e definitiva della Conferenza Episcopale Italiana del

SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

che sostituisce l'edizione « ad interim » del 1969

L'opera contiene:

Il rito del Matrimonio durante la Messa; il rito del Matrimonio senza la Messa; il rito del Matrimonio tra un cattolico e un non battezzato; tutte le letture proprie per la celebrazione della Messa degli sposi; allegata al volume è una scheda plastificata con stampate, in caratteri evidenti, le sole formule che pronunciano gli sposi, per il consenso e la consegna dell'anello.

Formato cm. 19×26,5; carta uso mano; pp. 128, stampa in rosso-nero; 4 illustrazioni; legatura cartonata in balakron avorio, con impressioni in oro sul piano e sul dorso; peso gr. 500. Lit. 9.000.



È uscito il V volume della pubblicazione

Annuarium Statisticum Ecclesiae Statistical Yearbook of the Church Annuaire Statistique de l'Eglise

a cura dell'Ufficio Centrale di Statistica della Chiesa; testo nelle lingue: Latina, Inglese e Francese. Rilevazione statistica su vasta scala riguardante la presenza e l'opera apostolica della Chiesa nei vari Paesi e Continenti. Contiene inoltre i principali dati rilevati nelle singole circoscrizioni ecclesiastiche. Volume di pp. 290 del formato di mm. 260×195 con varie tabelle statistiche e grafici (peso gr. 650). Pubblicazione indispensabile specialmente a studiosi e biblioteche. Prezzo Lit. 15.000.



CONCILIO VITAM ALERE

è una suggestiva espressione di PAOLO VI ed è il titolo di 216 brani scelti dai testi conciliari raggruppati intorno a sei argomenti: L'UOMO - DIO E IL SUO DISEGNO NELLA STORIA - LA CHIESA - LA SANTITÀ - L'APOSTOLATO - L'ECUMENISMO.

Il Card. Pericle Felici ha scelto i brani, ha dato a ciascuno un titolo, vi ha premesso una brevissima frase che invita alla lettura e la orienta. I testi sono riportati nell'originale espressione latina, classica, semplice, incisiva.

Gioiello editoriale di 576 pagine in carta finissima, rilegatura in Papercoat, caratteri grandi, formato che sta sul palmo di una mano.

Sette minuti, ogni giorno, su una pagina dei grandi Documenti che hanno rinnovato la vita ecclesiale e personale.

Regalarlo vuol dire saper fare un dono - Prezzo Lit. 3.000.